5. اضغط على زر التحويل مرتين بشكل مستمر في خلال 2 ثانية، سوف يضيء المبين باللون الأزرق. ثم يبدأ الجهاز في العمل. بمجرد أن تصل درجة حرارة الحليب إلى 0±68 درجات مئوية، سوف يتوقف عنصر التسخين عن التسخين، كما سوف يتوقف مضرب المزج عن الدوران بشكل تلقائي؛ سوف يضيء المبين باللون الأحمر مرة أخرى إلى أن يتم فصل الجهاز من مصدر التيار الكهربي.

ملاحظة : يستخدم مضرب المزج لتجنب الالتصاق فقط. لن يقوم بتزبيد الحليب.

6. عند توقف الجهاز عن العمل، افتح الغطاء وصب الحليب الدافئ لتستمتع بتناوله.

تنبيه: يجب إعطاء فترة راحة للجهاز لاتقل عن 3 دقائق بين كل دورتي تشغيل؛ وإلا سوف يدخل الجهاز بشكل تلقائي في حالة الحماية الذاتية بعد العمل لمدة 5 دورات بشكل مستمر، سوق يضيء المبين باللون الأزرق مع الوميض، لن يتم تفعيل زر التحويل ، سوف يدخل الجهاز في حالة الاستعداد بعد حوالي 5 دقائق، وعند ذلك يمكنك متابعة تشغيل الجهاز.

7. في حالة عدم الاستخدام؛ قم دائما بوضع مفتاح التشغيل على وضع إيقاف التشغيل، وافصل الجهاز من مصدر التيار الكهربي.

التنظيف والصيانة

افصل الجهاز دائماً من مصدر التيار الكهربي واتركه حتى يبرد؛ وذلك قبل التنظيف.

تنبيه: لاتغمر الدورق أو قاعدة القدرة الكهربية في الماء، وكذلك يجب عدم السماح للرطوبة بملامسة تلك الأجزاء.

1. اغسل الغطاء بالماء ومنظف خفيف. الغطاء لايعتبر مكون آمن بالنسبة للغسيل في غسالة الأطباق. اشطف وجفف بشكل كامل.
2. قم بإزالة مضرب المزج ومضرب التزبيد، واغسلهما بالكامل بالماء الدافئ.
3. اغسل الجزء الداخلي للدورق بخليط من منظف خفيف وماء، ثم امسح ونظف باستخدام قطعة ناعمة من القماش المبلل.
4. امسح الجزء الظاهر من الدورق بقطعة من القماش الناعم المبلل أو استخدم منظف؛ لاتستخدم ابداً المنظفات السامة.

ملاحظة: لاتستخدم المنظفات الكيميائية، أو منظفات الصلب أو الأخشاب، أو المنظفات الكاشطة لتنظيف السطح الخارجي للجهاز، وذلك لتجنب فقد اللمعان.

تشير هذه المعلومات أن هذا المنتج لا يجب أن يتم التخلص منه مع مخلفات الأسرة الأخرى في دول الاتحاد الأوروبي. لمنع الأضرار الممكنة على البيئة أو صحة الإنسان من التخلص غير المراقب من النفايات قم بإعادة تدوير المخلفات لتعزيز الاستخدام المستدام للموارد. لإعادة جهازك المستخدم يرجى استخدام أنظمة الإعادة والتجميع أو اتصل بموزع التجزئة الذي اشتريت منه الجهاز. فبإمكانه الاهتمام بالمنتج وإعادة تدويره بشكل آمن على البيئة.

المواصفات التقنية:

230 فولت 50 هرتز 450 وات

FIRST AUSTRIA®

FA-5440

MILK FROTHER
INSTRUCTION MANUAL

MILCHAUFSCHÄUMER
BENUTZERHANDBUCH

МОЛОКОВЗБИВАТЕЛЬ
ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ

APARAT DE SPUMARE
A LAPTELUI
MANUAL DE UTILIZARE

SPIENIACZ DO MLEKA
INSTRUKCJA OBSŁUGI

MUTILICA ZA MLEKO
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PIENA PUTOTĀJS
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

PIENO PLAKTUVAS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

УРЕД ЗА РАЗПЕНВАНЕ
НА МЛЯКО
УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

СПІНЮВАЧ МОЛОКА
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

MOUSSEUR À LAIT
MANUEL UTILISATEUR

ESPUMADOR DE LECHE
MANUAL DE INSTRUCCIONES

مُزَبِد الحليب
دليل التعليمات

Mily

ME 61 094 RoHS compliant

ENGLISH..... PAGE 2
DEUTSCH ..... SEITE 5
РУССКИЙ..... СТР. 8
ROMANESTE..... PAGINA 11
POLSKI..... STRONA 14
SCG/CRO/B.i.H. . STRANA 17
LATVIAN..... LPP. 20
LIETUVIU K..... P. 23
БЪЛГАРСКИ ..... СТР. 26
УКРАЇНСЬКА ..... СТОР. 29
FRANÇAIS ..... PAGE 32
ESPAÑOL.....PÁGINA 35
العربية.....الصفحة 38

Danke für den Kauf eines ORIGINAL Produktes von FIRST AUSTRIA®
Nur ECHT mit diesem TZS

Thank you for buying an ORIGINAL Product of FIRST AUSTRIA®
Only GENUINE with this TZS

МЫ ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ FIRST AUSTRIA®
только подлинники с этим TZS

TIMETRON Pazmanitengasse 12, A-1020 Vienna, Austria

ENGLISH

MILK FROTHER

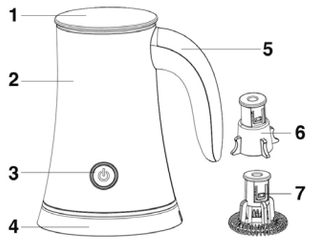
INSTRUCTION MANUAL

Read this booklet thoroughly before using and save it for future reference

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read all instructions before using.
2. Before connecting the appliance to the power supply, check that the voltage indicated on the appliance corresponds with the voltage in your home. If this is not the case, contact your dealer and do not use the kettle.
3. The attached base can not be used for other than intended use.
4. Do not operate the appliance without anything in it to avoid damaging the heat elements.
5. Unplug from the outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
6. Do not let the cord hang over the edge of a table or counter or touch a hot surface.
7. Do not place on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
8. Ensure that the appliance is used on a firm and flat surface out of reach of children, this will prevent the appliance from overturning and prevent damage or injury.
9. Keep hands and utensils out of container while blending to reduce the risk of severe injury to persons or damage to the blender.
10. To protect against a fire, electric shock or personal injury, do not immerse cord, electric plugs, jar or base in water or other liquids.
11. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
12. Do not touch the hot surface. Use the handle or the button.
13. Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot water.
14. Avoid contacting moving parts.
15. The use of attachments not recommended or sold by manufacturer may cause fire, electric shock or injury.
16. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
17. The appliance only used for frothing and heating milk. Do not use the appliance for other than intended use.
18. This appliance has been incorporated with a grounded plug. Please ensure the wall outlet in your house is well earthed.
19. This appliance is not intended for used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
20. Always operate the appliance with cover in place.
21. Never place this appliance on or near a hot gas or an electric burner or where it could touch a heated appliance.
22. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
– Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
– Farm houses;
– By clients in hotels, motels and other residential type environments;
– Bed and breakfast type environments.
23. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
24. Do not use outdoors.
25. Save these instructions.

KNOW YOUR MILK FROTHER



1. Lid
2. Jar
3. Switch button (with indicator)
4. Power base
5. Handle
6. Mixing paddle
7. Frothing paddle

BEFORE THE FIRST USE

The appliance can be used for finishing the following tasks separately: I. frothing and heating milk; II. only frothing separately, without heating; III. only heating separately, without frothing.

1. Before using your milk frother, clean all the parts according to the section “CLEANING AND MAINTENANCE”.
2. Important: do not wash any parts in the dishwasher, and do not immerse the jar in water. This may permanently damage the product and void the warranty.
3. The appliance is equipped with two accessories of mixing paddle and frothing paddle, the mixing paddle is used for mixing milk during heating to prevent from sticking. The frothing paddle is used for frothing milk during heating or is used for frothing separately, but no heating. Select desired accessory according to your task.

NOTE: the max capacity of the jar is 450ml.

OPERATION OF YOUR MILK FROTHER

I. FROTHING AND HEATING

1. Place the appliance on a flat surface.
2. Select frothing paddle, then open the lid and insert the frothing paddle onto the shaft on the bottom of jar.
3. Fill the jar with the desired amount of milk, and replace the lid.

NOTE: the max milk quantity permitted to add is 100ml, to avoid milk overflowing after frothing.

4. Place the jar on the power base and connect the plug into a power outlet, the indicator will light red.
5. Press the switch button once, the indicator will light blue. Then the appliance will start to work. Once the temperature of milk has achieved about 68±10°C, the heating element will stop heating and the frothing paddle will stop rotating automatically; the indicator will illuminate red again until unplugging the power outlet.

NOTE: During operation, you can stop operating by pressing the switch button once.

6. When the appliance has stopped operating, open the lid, pour out the warmed and frothed milk to enjoy it.

CAUTION: Minimum 3 minutes rest time must be maintained between two continuous cycles, otherwise, the appliance will enter self-protection state automatically after working for 5 cycles continuously, the indicator will be illuminated blue and flash, the switch button will not be activated, after about 5 minutes, the appliance will enter standby state and you can continue operating the appliance.

7. Always turn off the milk frother and disconnect the power supply when not use.

II. ONLY FROTHING SEPARATELY, WITHOUT HEATING

1. According to the 1-4 steps in the section of “Frothing and heating”.
2. Press the switch button for three times continuously within 2s, the indicator will illuminate blue and blink, the frothing paddle will rotate for frothing milk separately, but the heating element will not heat. And the appliance will automatically stop rotating after operating. The indicator will illuminate red again until unplugging the power outlet.

NOTE: During operation, you can stop operating by pressing the switch button once.

3. When the appliance has stopped operating, open the lid, pour out the frothed milk and enjoy it.

CAUTION: Minimum 3 minutes rest time must be maintained between two continuous cycles, otherwise, the appliance will enter self-protection state automatically after working for 5 cycles continuously, the working indicator will flash and the switch button will not be activated, after about 5 minutes, the appliance will enter standby state and you can continue operating the appliance.

4. Always turn off the milk frother and disconnect the power supply when not use.

III. ONLY HEATING SEPARATELY, WITHOUT FROTHING.

1. Place the appliance on a flat surface.
2. Select mixing paddle according to your task. Then open the lid, insert the mixing paddle onto the shaft on the bottom of jar.
3. Fill the jar with the desired amount of milk, and replace the lid.

NOTE: the max milk quantity permitted to add is 200ml, to avoid milk overflowing after mixing or frothing.

4. Place the jar on the power base and connect the plug into a power outlet. The indicator will illuminate red.
5. Press the switch button twice continuously within 2s, the indicator will light blue. Then the appliance will start to work. Once the temperature of milk has achieved about 68±10°C, the heating element will stop heating and the mixing paddle will stop rotating automatically; the indicator will illuminate red again until unplugging the power outlet.

NOTE: The rotation of mixing paddle is only used for avoiding sticking. It will not froth the milk.

ENGLISH

6. When the appliance has stopped operating, open the lid, pour out the warm milk and enjoy it.

CAUTION: Minimum 3 minutes rest time must be maintained between two continuous cycles, otherwise, the appliance will enter self-protection state automatically after working for 5 cycles continuously, the indicator will be illuminated blue and flash, the switch button will not be activated, after about 5 minutes, the appliance will enter standby state and you can continue operating the appliance.

7. Always turn off the milk frother and disconnect the power supply when not use.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always disconnect the appliance from the power outlet and allow it cooling down before cleaning.

CAUTION: Never immerse the jar, power base in water, or allow moisture to contact with these parts.

1. Wash lid with water and mild detergent. The lid is not dishwasher safe component. Rinse thoroughly and dry.
2. Remove the mixing paddle or frothing paddle, and wash them completely in warm water.
3. Wash the inner of jar with a combination of a mild detergent and water and then wipe clean with a soft damp cloth.
4. Wipe the appearance of jar with a soft damp cloth or cleaner, never use a poisonous cleaner.

NOTE: Do not use chemical, steel, wooden or abrasive cleaners to clean the outside of the appliance to prevent the gloss loss.

Correct Disposal of this product

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

230V • 50Hz • 450W

MILCHAUFSCHÄUMER

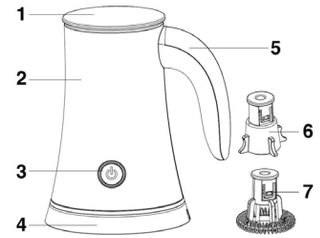
BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie vor Gebrauch alle Anleitungen.
2. Vergewissern Sie sich vor dem Netzanschluss, dass Ihre Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Sollte das nicht der Fall sein, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
3. Benutzen Sie den mitgelieferten Stromsockel nur zu seinem Bestimmungszweck.
4. Benutzen Sie das Gerät nicht leer, dadurch werden die Heizelemente beschädigt.
5. Ziehen Sie nach Gebrauch und vor dem Reinigen den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Zubehörteile an- oder abbauen oder es reinigen.
6. Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen oder heiße Flächen berühren.
7. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in unmittelbarer Nähe von einem Herd oder in einem Backofen auf.
8. Stellen Sie das Gerät sicher und eben und außerhalb des Zugriffs von Kindern auf, damit es nicht herunterfällt und Verletzungen oder Sachschäden verursacht.
9. Greifen Sie nicht mit der Hand oder Utensilien in das Gerät; das kann zu schweren Verletzungen und Schäden am Gerät führen.
10. Zum Schutz vor Feuer, Stromschlag und Verletzungen tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
11. Lassen Sie besondere Vorsicht walten, wenn das Gerät von oder in unmittelbarer Nähe von Kindern benutzt wird.
12. Berühren Sie keine heißen Teile des Geräts. Fassen Sie nur am Griff oder am Ein-/Ausschalter an.
13. Lassen Sie besondere Vorsicht walten, wenn Sie das Gerät mit heißem Inhalt umsetzen.
14. Berühren Sie keine beweglichen Teile.
15. Die Benutzung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile kann zu Feuer, Stromschlag und Verletzungen führen.
16. Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker, wenn es nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen ist. Wenden Sie sich zwecks Überprüfung, Reparatur und Einstellung an den autorisierten Kundendienst.
17. Das Gerät ist nur zum Aufschäumen und Erwärmen von Milch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur zu seinem Bestimmungszweck.
18. Das Gerät ist mit einem geerdeten Netzstecker ausgestattet. Schließen Sie es nur an einer geerdeten Steckdose an.
19. Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
20. Betreiben Sie das Gerät nur mit Deckel.
21. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in unmittelbarer Nähe von einer Kochplatte auf oder wo es heiße Geräte berühren kann.
22. Das Gerät ist zur Benutzung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen bestimmt, wie:
- Mitarbeiterküchen in Läden, Büros und anderen Arbeitsstellen;
- Bauernhäuser;
- In Gästezimmern von Hotels, Motels und ähnlichen Wohneinrichtungen;
- Private Zimmervermietungen.
23. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
24. Gerät nicht im Freien benutzen.
25. Bewahren Sie diese Anleitungen auf.

LERNEN SIE IHREN MILCHAUFSCHÄUMER KENNEN



1. Deckel
2. Krug
3. Ein-/Ausschalter (mit Anzeige)

4. Stromsockel
5. Griff
6. Mischpaddel
7. Aufschäumpaddel

VOR ERSTGEBRAUCH

Das Gerät kann für folgende Aufgaben genutzt werden: I. Aufschäumen und Erwärmen von Milch; II. Nur Aufschäumen, ohne das Erwärmen von Milch; III. Nur Erwärmen von Milch, ohne Aufschäumen.

1. Vor dem Gebrauch Ihres Milchaufschäumers reinigen Sie zunächst alle Teile entsprechend Abschnitt „REINIGUNG UND PFLEGE“.
2. Wichtig: Waschen Sie keine Teile im Geschirrspüler ab, tauchen Sie den Krug nicht in Wasser ein. Das Gerät kann beschädigt werden und Sie verlieren Ihre Garantieansprüche.
3. Das Gerät ist mit einem Mischpaddel und einem Aufschäumpaddel ausgestattet; das Mischpaddel verhindert durch das Umrühren der Milch während des Erhitzens, dass sie anbrennt. Das Aufschäumpaddel dient dem Aufschäumen der Milch während des Erhitzens oder ohne Erhitzen. Wählen Sie das entsprechende Paddel entsprechend der Aufgabe.

HINWEIS: Die Höchstfüllmenge des Krugs beträgt 450ml.

BEDIENUNG DES MILCHAUFSCHÄUMERS

I. AUFSCHÄUMEN UND ERHITZEN

1. Stellen Sie das Gerät eben auf.
2. Wählen Sie das Aufschäumpaddel, öffnen Sie den Deckel und setzen Sie das Aufschäumpaddel auf die Welle unten im Krug.
3. Füllen Sie den Krug mit der gewünschten Menge Milch und setzen Sie den Deckel zurück.

HINWEIS: Füllen Sie nicht mehr als 100ml Milch ein, um ein Überlaufen nach dem Aufschäumen zu vermeiden.

4. Setzen Sie den Krug auf den Stromsockel und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, die Anzeige leuchtet rot.
5. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter einmal, die Anzeige leuchtet blau. Das Gerät geht in Betrieb. Nachdem die Temperatur der Milch ca. 68±10°C erreicht hat, schalten sich das Heizelement und das Aufschäumpaddel automatisch aus; die Anzeige leuchtet wieder rot, bis Sie den Netzstecker ziehen.

HINWEIS: Sie können den Betrieb jederzeit mit einmaligem Tastendruck auf den Ein-/Ausschalter unterbrechen.

6. Nachdem das Gerät zu Stillstand gekommen ist, öffnen Sie den Deckel und gießen Sie die warme, aufgeschäumte Milch aus.

VORSICHT: Lassen Sie zwischen zwei Zubereitungen wenigstens 3 Minuten vergehen, anderenfalls begibt sich das Gerät automatisch in den Schutzmodus. Nach kontinuierlich 5 Arbeitszyklen blinkt die Anzeige blau und der Ein-/Ausschalter hat keine Funktion. Nach ca. 5 Minuten begibt sich das Gerät wieder in den Stand-by-Modus und kann wieder bedient werden.

7. Schalten Sie den Milchaufschäumer stets aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie ihn nicht benötigen.

II. NUR AUFSCHÄUMEN, OHNE DAS ERWÄRMEN VON MILCH

1. Folgen Sie den Schritten 1-4 im Abschnitt „Aufschäumen und Erhitzen“.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter dreimal, die Anzeige blinkt blau, das Aufschäumpaddel dreht sich und das Heizelement bleibt ausgeschaltet. Nach dem Aufschäumen schaltet sich das Gerät automatisch aus. Die Anzeige leuchtet wieder rot, bis Sie den Netzstecker ziehen.

HINWEIS: Sie können den Betrieb jederzeit mit einmaligem Tastendruck auf den Ein-/Ausschalter unterbrechen.

3. Nachdem das Gerät zu Stillstand gekommen ist, öffnen Sie den Deckel und gießen Sie die aufgeschäumte Milch aus.

VORSICHT: Lassen Sie zwischen zwei Zubereitungen wenigstens 3 Minuten vergehen, anderenfalls begibt sich das Gerät automatisch in den Schutzmodus. Nach kontinuierlich 5 Arbeitszyklen blinkt die Anzeige blau und der Ein-/Ausschalter hat keine Funktion. Nach ca. 5 Minuten begibt sich das Gerät wieder in den Stand-by-Modus und kann wieder bedient werden.

4. Schalten Sie den Milchaufschäumer stets aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie ihn nicht benötigen.

III. NUR ERWÄRMEN VON MILCH, OHNE AUFSCHÄUMEN.

1. Stellen Sie das Gerät eben auf.
2. Wählen Sie das entsprechende Paddel entsprechend der Aufgabe. Öffnen Sie den Deckel und setzen Sie das Mischpaddel auf die Welle unten im Krug.
3. Füllen Sie den Krug mit der gewünschten Menge Milch und setzen Sie den Deckel zurück.

HINWEIS: Füllen Sie nicht mehr als 200ml Milch ein, um ein Überlaufen zu vermeiden.

4. Setzen Sie den Krug auf den Stromsockel und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Anzeige leuchtet rot.
5. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter zweimal, die Anzeige leuchtet blau. Das Gerät geht in Betrieb. Nachdem die Temperatur der Milch ca. 68±10°C erreicht hat, schalten sich das Heizelement und das Mischpaddel automatisch aus; die Anzeige leuchtet wieder rot, bis Sie den Netzstecker ziehen.

HINWEIS: Das Mischpaddel dreht sich nur, um ein Anbrennen der Milch zu vermeiden. Die Milch wird nicht aufgeschäumt.

6. Nachdem das Gerät zu Stillstand gekommen ist, öffnen Sie den Deckel und gießen Sie die warme Milch aus.

VORSICHT: Lassen Sie zwischen zwei Zubereitungen wenigstens 3 Minuten vergehen, anderenfalls begibt sich das Gerät automatisch in den Schutzmodus. Nach kontinuierlich 5 Arbeitszyklen blinkt die Anzeige blau und der Ein-/Ausschalter hat keine Funktion. Nach ca. 5 Minuten begibt sich das Gerät wieder in den Stand-by-Modus und kann wieder bedient werden.

7. Schalten Sie den Milchaufschäumer stets aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie ihn nicht benötigen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Ziehen Sie vor dem Reinigen stets den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.

VORSICHT: Tauchen Sie keinesfalls den Krug oder den Stromsockel in Wasser ein; achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit eindringt.

1. Waschen Sie den Deckel mit Wasser und einem milden Spülmittel ab. Der Deckel ist nicht spülmaschinengeeignet. Anschließend gut abspülen und abtrocknen.
2. Nehmen Sie das Mischpaddel oder das Aufschäumpaddel heraus und waschen Sie es in warmem Spülwasser ab.
3. Waschen Sie den Krug mit Spülwasser aus und wischen Sie ihn mit einem weichen, feuchten Tuch aus.
4. Wischen Sie den Krug außen mit einem weichen, feuchten Tuch ab; benutzen Sie keine Haushaltschemikalien.

HINWEIS: Benutzen Sie keine Chemikalien, Stahlwolle, hölzerne Gerätschaften oder Scheuermittel zum Reinigen des Geräts; damit verliert es seinen Glanz.

Umweltgerechte Entsorgung

Dieses Symbol auf einem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass es nicht wie gewöhnlicher Hausmüll behandelt werden darf. Es muss hingegen an einer entsprechenden Recycling-Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Durch geeignete Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, dass es keine negativen Auswirkungen auf unsere Umwelt und die menschliche Gesundheit hat. Die Entsorgung dieses Produkts mit dem Hausmüll kann andererseits Umweltprobleme erzeugen. Bitte achten Sie darauf, dass es in geeigneter Weise für ordnungsgemäßes Recycling entsprechend der örtlichen Bestimmungen eingesammelt wird.

TECHNISCHE DATEN:

230V • 50Hz • 450W

DEUTSCH

РУССКИЙ

МОЛОКОВЗБИВАТЕЛЬ

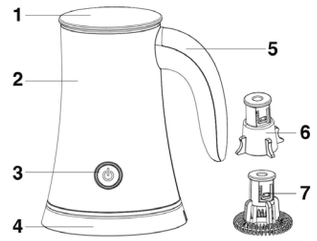
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с данной брошюрой и сохраните ее для использования в дальнейшем.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Перед использованием внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями.
2. Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь, что напряжение, указанное на устройстве, совпадает с напряжением в вашей цепи. Если нет, обратитесь к продавцу и не используйте устройство.
3. Прилагаемое основание не может быть использовано для иных целей, чем указано.
4. Не используйте пустое устройство во избежание повреждения нагревательных элементов.
5. Отключайте устройство из розетки, если оно не используется и перед очисткой. Перед разборкой устройства или его очисткой дайте устройству остыть.
6. Следите, чтобы шнур не свешивался с края стола и не касался горячих поверхностей.
7. Не ставьте устройство на газовые или электрические нагреватели или рядом с ними, либо на горячую плиту.
8. Убедитесь, что устройство используется на твердой ровной поверхности вдали от детей. Это позволит предотвратить опрокидывание устройства, а также повреждения и травмы.
9. При взбивании следите, чтобы кухонные принадлежности и пальцы находились вне контейнера для снижения риска получения тяжелой травмы или повреждения блендера.
10. Для защиты от пожара, поражения электрическим током или получения травм не погружайте шнур, электрические штекеры или основание в воду или другие жидкости.
11. При использовании устройства детьми они должны находиться под пристальным наблюдением.
12. Не касайтесь горячей поверхности. Используйте ручку или кнопку.
13. Необходимо соблюдать особую осторожность при перемещении устройства с горячей водой.
14. Избегайте контакта с движущимися частями.
15. Использовать приспособления не рекомендуется, они могут стать причиной пожара, поражения электрическим током или получения травмы. Поэтому они не продаются производителем.
16. Не используйте устройство с поврежденным шнуром или штекером, либо после возникновения неисправности, падения или других повреждений. Верните устройство в ближайший сервисный центр для проверки, ремонта, а также электрической или механической настройки.
17. Устройство предназначено только для взбивания и нагревания молока. Не используйте устройство для целей иных, чем оно предназначено.
18. Данное устройство имеет заземленный штекер. Убедитесь, что ваша настенная розетка заземлена.
19. Данный прибор не рекомендуется использовать людям (включая и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающих недостаточным опытом или знанием продукта. Данной категории лиц рекомендуется использовать прибор только под присмотром.
20. Эксплуатация устройства должна осуществляться только при закрытой крышке.
21. Не ставьте устройство на газовые или электрические нагреватели или рядом с ними, либо в местах, где оно может коснуться горячих поверхностей.
22. Данное устройство предназначено для использования в домашних или схожих условиях, например:
- На кухнях для персонала в магазинах, офисах или других рабочих средах;
- На фермах;
- Клиентами в отелях, мотелях или др.;
- В местах временного проживания.
23. Дети должны находится под присмотром взрослых, чтобы удостовериться, что они не играются прибором, а используют его по назначению.
24. Не предназначено для использования вне помещений.
25. Сохраните данные инструкции.

ОПИСАНИЕ МОЛОКОВЗБИВАТЕЛЯ



1. Крышка
2. Кувшин
3. Кнопка переключения (с индикатором)
4. Основание для включения устройства
5. Ручка
6. Насадка для смешивания
7. Насадка для взбивания

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Устройство может использоваться для раздельноговыполнениясследующихзадач: I. Взбивания и подогревания молока; II. Только для взбивания без подогрева; III. Только для подогрева без взбивания.

1. Перед использованием молоковзбивателя очистите все его компоненты, как описано в разделе „ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ“.
2. Важно. Не мойте компоненты устройства в посудомоечной машине и не погружайте кувшин в воду. Это может привести к повреждению устройства и аннулированию гарантии.
3. Устройство оснащено двумя насадками для смешивания и взбивания. Насадка для смешивания используется для смешивания молока при нагревании во избежание пригорания. Насадка для взбивания используется для взбивания молока при нагревании или для взбивания без нагревания. Выберите необходимую насадку.

ПРИМЕЧАНИЕ. Максимальный объем кувшина – 450мл.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МОЛОКОВЗБИВАТЕЛЯ

I. ВЗБИВАНИЕ И ПОДОГРЕВ

1. Установите устройство на ровной поверхности.
2. Выберите насадку для взбивания, откройте крышку и вставьте насадку на вал в нижней части кувшина.
3. Наполните кувшин необходимым количеством молока и закройте крышку.

ПРИМЕЧАНИЕ. Разрешается добавлять не более 100мл молока во избежание его переливания после взбивания.

4. Поместите кувшин на основание и вставьте вилку в розетку; загорится красный индикатор.
5. Нажмите кнопку переключения один раз, индикатор загорится синим. После этого устройство начнет работать. После нагревания молока до 68±10°C нагревательный элемент выключится и насадка для взбивания остановит работу; индикатор будет гореть красным светом, пока устройство не будет отключено из розетки.

ПРИМЕЧАНИЕ. Вы можете остановить работу устройства, нажав кнопку переключения один раз.

6. После отключения устройства откройте крышку и налейте себе теплого взбитого молока.

ВНИМАНИЕ. Перед повторным использованием необходимо подождать минимум 3 минуты, в противном случае устройство перейдет в режим блокировки после 5 непрерывных циклов. При этом индикатор будет мигать синим цветом, кнопка переключения будет неактивна; через 5 минут устройство перейдет в режим ожидания, и вы сможете продолжить пользоваться устройством.

7. Всегда выключайте молоковзбиватель и отключайте питание, если устройство не используется.

II. ВЗБИВАНИЕ МОЛОКА БЕЗ ПОДОГРЕВА

1. Выполните шаги 1-4 из пункта „Взбивание и подогрев“.
2. Непрерывно три раза нажмите кнопку переключения в течение 2 секунд, индикатор начнет мигать синим цветом, насадка для взбивания начнет вращаться, но нагревательный элемент не будет активирован. После завершения работы вращение насадки автоматически остановится. Индикатор будет гореть красным, пока устройство не будет отключено из розетки.

ПРИМЕЧАНИЕ. Вы можете остановить работу устройства, нажав кнопку переключения один раз.

РУССКИЙ

3. После отключения устройства откройте крышку и налейте себе взбитого молока.

ВНИМАНИЕ. Перед повторным использованием необходимо подождать минимум 3 минуты, в противном случае устройство перейдет в режим блокировки после 5 непрерывных циклов. При этом индикатор будет мигать, кнопка переключения будет неактивна; через 5 минут устройство перейдет в режим ожидания, и вы сможете продолжить пользоваться устройством.

4. Всегда выключайте молоковзбиватель и отключайте питание, если устройство не используется.

III. ПОДОГРЕВАНИЕ МОЛОКА БЕЗ ВЗБИВАНИЯ.

1. Установите устройство на ровной поверхности.
2. Выберите насадку для смешивания. Откройте крышку, вставьте насадку для смешивания на вал в нижней части кувшина.
3. Наполните кувшин необходимым количеством молока и закройте крышку.

ПРИМЕЧАНИЕ. Разрешается добавлять не более 200мл молока во избежание его переливания после смешивания или взбивания.

4. Поместите кувшин на основание и вставьте вилку в розетку. Индикатор будет гореть красным.
5. Нажмите кнопку переключения два раза в течение 2 секунд; индикатор загорится синим. После этого устройство начнет работать. После нагревания молока до 68±10°C нагревательный элемент выключится и насадка для смешивания остановит работу; индикатор будет гореть красным светом пока устройство не будет отключено из розетки.

ПРИМЕЧАНИЕ. Насадка для смешивания используется только во избежание пригорания молока. Она не используется для взбивания.

6. После отключения устройства откройте крышку и налейте себе теплого молока.

ВНИМАНИЕ. Перед повторным использованием необходимо подождать минимум 3 минуты, в противном случае устройство перейдет в режим блокировки после 5 непрерывных циклов. При этом индикатор будет мигать синим цветом, кнопка переключения будет неактивна; через 5 минут устройство перейдет в режим ожидания, и вы сможете продолжить пользоваться устройством.

7. Всегда выключайте молоковзбиватель и отключайте питание, если устройство не используется.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед очисткой отключите устройство из розетки и дайте ему остыть.

ВНИМАНИЕ. Не погружайте кувшин и основание в воду, не позволяйте им контактировать с водой.

1. Мойте крышку водой и мягким моющим средством. Крышка не предназначена для мытья в посудомоечной машине. Тщательно сполосните и вытрите насухо.
2. Снимите насадку для взбивания или смешивания и вымойте их в теплой воде.
3. Вымойте внутреннюю поверхность кувшина мягким моющим средством и водой, затем вытрите насухо мягкой салфеткой.
4. Протрите внешнюю поверхность кувшина мягкой влажной салфеткой или очистителем; не используйте ядовитые очистители.

ПРИМЕЧАНИЕ. Не используйте химические и абразивные очистители, а также очистители для дерева и стали для очистки внешней поверхности во избежание потери блеска.

СРОК ГОДНОСТИ НЕ ОГРАНИЧЕН.

Правильная утилизация данного продукта

Данная маркировка указывает на то, что продукт не следует утилизировать с другими бытовыми отходами на территории Евросоюза. Чтобы не наносить вред человеческому здоровью или окружающей среде из-за неконтролируемой утилизации отходов, необходимо производить повторную переработку и повторное использование материалов. Чтобы вернуть использованное устройство, пожалуйста, воспользуйтесь системой возврата и сбора или обратитесь к продавцу, у которого было приобретено устройство. Они могут отправить его на экологичную переработку.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

230В • 50Гц • 450Вт

APARAT DE SPUMARE A LAPTELUI

MANUAL DE UTILIZARE

Citiţi în întregime această broşură înainte de utilizare şi păstraţi-o pentru consultări ulterioare.

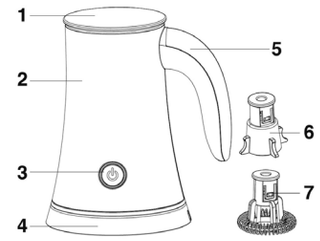
INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ IMPORTANTE

1. Citiţi toate instrucţiunile înainte de utilizare.
2. Înainte de a conecta aparatul la alimentarea electrică, verificaţi dacă tensiunea indicată corespunde tensiunii din casa dv. În caz contrar, luaţi legătura cu reprezentanţa şi nu utilizaţi aparatul.
3. Baza ataşată nu poate fi utilizată în alte scopuri decât cele prevăzute.
4. Nu acţionaţi aparatul fără a-l umple, pentru a evita deteriorarea elementelor de încălzire.
5. În perioadele de neutilizare şi înainte de curăţare, scoateţi din priză. Lăsaţi aparatul să se răcească înainte de a asambla sau a desface piese, precum şi înainte de curăţare.
6. Nu lăsaţi cablul să atârne liber peste marginea unei mese sau a unui blat, şi nici să atingă suprafeţele fierbinţi.
7. Se interzice amplasarea lângă sau pe o plită electrică sau un aragaz fierbinte ori într-un cuptor încălzit.
8. Asiguraţi-vă că aparatul este utilizat pe o suprafaţă fermă şi plată, neaflată la îndemâna copiilor - astfel, veţi preveni răsturnarea aparatului, precum şi alte daune şi răniri.
9. Nu ţineţi mâinile şi ustensilele în recipient în timpul amestecării, pentru a reduce riscul de rănire gravă a persoanelor sau de deteriorare a blenderului.
10. Pentru a preveni pericolul de incendiu, electrocutare sau rănire, nu introduceţi cablul, ştecărele, recipientul sau baza în apă sau în alte lichide.
11. Se impune o supraveghere atentă în cazul utilizării aparatului de către sau în apropierea copiilor.
12. Nu atingeţi suprafaţa fierbinte. Folosiţi mânerul sau butonul.
13. Se va acorda o atenţie deosebită deplasării aparatului ce conţine apă fierbinte.
14. Evitaţi contactul cu piesele aflate în mişcare.
15. Utilizarea de accesorii nerecomandate sau necomercializate de fabricantul aparatului poate provoca incendii, electrocutare sau rănirea.
16. Nu acţionaţi niciun aparat cu cablul sau cu ştecărul deteriorat sau după ce aparatul s-a defectat, a suferit şocuri mecanice prin cădere ori a suferit deteriorări de orice natură. Restituiţi aparatul la cel mai apropiat centru de depanare autorizat, supunându-l inspectării, reparaţiilor sau reglajelor electrice ori mecanice.
17. Aparatul este utilizat numai la spumarea şi încălzirea laptelui. Nu utilizaţi aparatul pentru alte scopuri decât cele prevăzute.
18. Acest aparat este prevăzut cu o fişă cu împământare. Asiguraţi-vă că priza de perete din casa dvs. este bine împământată.
19. Acest aparat nu este destinat persoanelor cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experienţa şi de cunoaşterea produsului (inclusiv copii), în afara cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană în măsură să o facă.
20. Utilizaţi întotdeauna aparatul cu capacul montat.
21. Nu amplasaţi acest aparat pe sau lângă o plită electrică sau un aragaz ori în locuri unde ar putea intra în contact cu un aparat încălzit.
22. Acest aparat este destinat utilizării în medii domestice şi alte locuri similare precum:

- Bucătării pentru personalul din magazine, birouri şi alte medii de lucru;
- Case de ţară;
- De către clienţi în hoteluri, moteluri şi alte tipuri de unităţi de cazare;
- Pensiuni.

23. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu acest aparat.
24. Se interzice utilizarea în spaţii exterioare.
25. Păstraţi aceste instrucţiuni.

FAMILIARIZAREA CU APARATUL DE SPUMAT LAPTELE



1. Capac
2. Vas
3. Buton de acţionare (cu indicator)
4. Bloc motor

5. Mâner
6. Paletă de amestecat
7. Paletă de spumat

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Aparatul poate fi utilizat pentru realizarea separată a următoarelor sarcini: I. spumarea şi încălzirea laptelui; II. spumarea separată, fără încălzire; III. încălzirea separată, fără spumare.

1. Înainte de a utiliza aparatul de spumat laptele, curăţaţi toate componentele conform secţiunii „CURĂŢARE ŞI ÎNTREŢINERE”.
2. Important: nu spălaţi componentele în maşina de spălat vase şi nu scufundaţi vasul în apă. Astfel, puteţi deteriora permanent produsul şi puteţi pierde garanţia.
3. Aparatul este prevăzut cu două accesorii: paleta de amestecat şi paleta de spumat. Paleta de amestecat este utilizată la amestecarea laptelui în timpul încălzirii pentru a nu-i permite să se lipească de pereţii vasului. Paleta de spumat este utilizată la spumarea laptelui în timpul încălzirii sau este utilizată la spumarea separată, însă fără încălzire. Selectaţi accesoriul dorit în funcţie de activitatea urmărită.

NOTĂ: capacitatea maximă a vasului este 450ml.

UTILIZAREA APARATULUI DE SPUMAT LAPTELE

I. SPUMARE ŞI ÎNCĂLZIRE

1. Puneţi aparatul pe o suprafaţă plană.
2. Luaţi paleta de spumat, apoi deschideţi capacul şi introduceţi paleta de spumat pe axul din partea inferioară a vasului.
3. Umpleţi vasul cu cantitatea de lapte dorită şi puneţi capacul la loc.

NOTĂ: cantitatea maximă de lapte permisă este de 100ml, pentru a nu permite laptelui să dea pe afară după spumare.

4. Aşezaţi vasul pe blocul motor şi cuplaţi ştecărul la o priză - indicatorul se va aprinde în roşu.
5. Apăsaţi butonul o dată, iar indicatorul se va aprinde în albastru. Apoi, aparatul va începe să funcţioneze. Odată ce temperatura laptelui a atins 68±10°C, elementul de încălzire se va închide, iar paleta de spumat se va opri automat din rotaţie; indicatorul se va aprinde în roşu din nou până la decuplarea de la priză.

NOTĂ: În timpul funcţionării, puteţi întrerupe aparatul dacă apăsaţi pe butonul de acţionare o dată.

6. Când aparatul s-a oprit, deschideţi capacul, turnaţi laptele încălzit şi spumat pentru a-l savura.

ATENŢIE: Lăsaţi o perioadă de repaus de cel puţin 3 minute între două cicluri continue; în caz contrar, siguranţa aparatului se va declanşa după 5 cicluri continue, indicatorul va lumina intermitent în albastru, butonul de acţionare nu se va activa, iar, după 5 minute, aparatul va intra în starea de aşteptare şi puteţi continua să utilizaţi aparatul.

7. Închideţi întotdeauna aparatul de spumat laptele şi deconectaţi-l de la alimentarea electrică în caz de neutilizare.

II. SPUMARE SEPARATĂ, FĂRĂ ÎNCĂLZIRE

1. Conforma paşilor 1-4 din secţiunea „Spumare şi încălzire”.
2. Apăsaţi butonul de acţionare timp de trei ori la rând în 2 sec; indicatorul va lumina intermitent în albastru, paleta de spumat se va roti pentru a spuma separat laptele, însă elementul de încălzire nu va porni. Aparatul se va opri automat din rotaţie după funcţionare. Indicatorul se va aprinde din nou în roşu până la decuplarea de la priza electrică.

NOTĂ: În timpul funcţionării, puteţi întrerupe aparatul dacă apăsaţi pe butonul de acţionare o dată.

3. Când aparatul s-a oprit, deschideţi capacul, turnaţi laptele spumat şi savuraţi-l.

ATENŢIE: Lăsaţi o perioadă de repaus de cel puţin 3 minute între două cicluri continue; în caz contrar, siguranţa aparatului se va declanşa după 5 cicluri continue, indicatorul de funcţionare va lumina intermitent, iar butonul de acţionare nu se va activa, iar, după 5 minute, aparatul va intra în starea de aşteptare şi puteţi continua să utilizaţi aparatul.

4. Închideţi întotdeauna aparatul de spumat laptele şi deconectaţi-l de la alimentarea electrică în caz de neutilizare.

III. ÎNCĂLZIRE SEPARATĂ, FĂRĂ SPUMARE.

1. Puneţi aparatul pe o suprafaţă plană.
2. Selectaţi paleta de amestecare în funcţie de activitatea urmărită. Deschideţi capacul şi introduceţi paleta de amestecare pe axul din partea inferioară a vasului.
3. Umpleţi vasul cu cantitatea de lapte dorită şi puneţi capacul la loc.

NOTĂ: cantitatea maximă de lapte permisă este de 200ml, pentru a nu permite laptelui să dea pe afară după amestecare sau spumare.

4. Aşezaţi vasul pe blocul motor şi cuplaţi ştecărul la o priză. Indicatorul se va aprinde în roşu.
5. Apăsaţi butonul de acţionare de două ori continuu în 2 sec, iar indicatorul se va aprinde în albastru. Apoi, aparatul va începe să funcţioneze. Odată ce temperatura laptelui a atins 68±10°C, elementul de încălzire se va închide, iar paleta de amestecare se va opri automat din rotaţie; indicatorul se va aprinde în roşu din nou până la decuplarea de la priză.

NOTĂ: Paleta de amestecare se roteşte numai pentru a evita lipirea laptelui de pereţii vasului. Ea nu va spuma laptele.

6. Când aparatul s-a oprit, deschideţi capacul, turnaţi laptele cald şi savuraţi-l.

ATENŢIE: Lăsaţi o perioadă de repaus de cel puţin 3 minute între două cicluri continue; în caz contrar, siguranţa aparatului se va declanşa după 5 cicluri continue, indicatorul va lumina intermitent în albastru, butonul de acţionare nu se va activa, iar, după 5 minute, aparatul va intra în starea de aşteptare şi puteţi continua să utilizaţi aparatul.

7. Închideţi întotdeauna aparatul de spumat laptele şi deconectaţi-l de la alimentarea electrică în caz de neutilizare.

CURĂŢAREA ŞI ÎNTREŢINEREA

Deconectaţi întotdeauna aparatul de la alimentarea electrică şi lăsaţi-l să se răcească înainte de curăţare.

ATENŢIE: Nu scufundaţi vasul sau blocul motor în apă şi nu permite umezelii să intre în contact cu aceste componente.

1. Spălaţi capacul cu apă şi detergent neagresiv. Capacul nu poate fi spălat în maşina de spălat vase. Clătiţi şi uscaţi temeinic.
2. Scoateţi paleta de amestecare sau paleta de spumat şi spălaţi-le complet în apă caldă.
3. Spălaţi interiorul vasului cu o combinaţie de detergent neagresiv şi apă şi apoi curăţaţi-le prin ştergere cu o cârpă umedă şi moale.
4. Ştergeţi exteriorul vasului cu o cârpă moale şi umezită sau cu o lavetă; nu folosiţi lavete chimice.

NOTĂ: Nu utilizaţi materiale de curăţare chimice, din oţel, din lemn sau abrazive pentru a curăţa exteriorul aparatului; astfel, evitaţi pierderea strălucirii aparatului.

Eliminarea corectă a acestui produs

Acest simbol indică faptul că acest produs nu se va elimina odată cu alte deşeuri menajere pe teritoriul UE. Pentru a nu afecta mediul înconjurător sau sănătatea persoanelor în urma unei eliminări necontrolate a deşeurilor, reciclaţi-l corespunzător pentru a sprijini reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru a restitui aparatul dv uzat, apelaţi la sistemele de restituire şi colectare sau luaţi legătura cu distribuitorul de la care aţi achiziţionat acest produs. Distribuitorul poate prelua acest produs, predându-l punctelor de reciclare ecologică.

PRECIZĂRI TEHNICE

230V • 50Hz • 450W

POLSKI

SPIENIACZ DO MLEKA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed użyciem urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję i zachowaj ją w poręcznym miejscu.

ISTOTNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

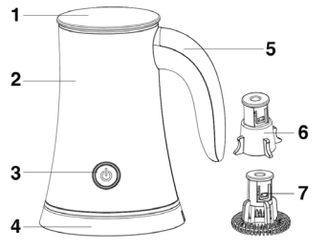
1. Przed użyciem przeczytaj całą instrukcję.
2. Przed podłączeniem urządzenia do zasilania upewnij się, że napięcie znamionowe urządzenia jest zgodne z zasilaniem w sieci elektrycznej dostępnej w miejscu użytkowania. Jeśli napięcie nie jest zgodne, nie korzystaj z urządzenia i skontaktuj się ze sprzedawcą.
3. Podstawa urządzenia nie może być wykorzystywana do celów innych niż określone przez producenta.
4. Nie uruchamiaj urządzenia, gdy dzbanek jest pusty, gdyż może to spowodować uszkodzenie elementów grzejnych.
5. Jeśli nie używasz urządzenia lub chcesz je wyczyścić, odłącz wtyczkę z gniazdka. Przed demontażem elementów lub czyszczeniem urządzenia odczekaj na jego ostygnięcie.
6. Zadbaj o to, aby przewód nie zwisał z blatu lub stołu, ani nie dotykał gorących powierzchni.
7. Nie umieszczaj produktu na lub w pobliżu kuchenki gazowej lub elektrycznej, ani w nagrzanym piekarniku.
8. Korzystając z urządzenia ustaw je na stabilnym, płaskim podłożu, znajdującym się poza zasięgiem dzieci – pozwoli to zapobiec przewróceniu urządzenia i jego uszkodzeniu lub obrażeniom ciała.
9. Nie wkładaj do pracującego urządzenia rąk ani przyborów kuchennych, gdyż może to spowodować poważne obrażenia ciała i uszkodzenie sprzętu.
10. Nie zanurzaj przewodu, wtyczek, dzbanka ani podstawy w wodzie ani innych płynach – pozwoli to uniknąć pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała.
11. Korzystanie z urządzenia przez dzieci lub w ich pobliżu wymaga zachowania szczególnej ostrożności i nadzoru.
12. Nie dotykaj rozgrzanych powierzchni. Użyj rączki lub przycisku.
13. Podczas przenoszenia pojemników z gorącymi płynami należy zachować szczególną ostrożność.
14. Unikaj kontaktu z ruchomymi częściami.
15. Użycie akcesoriów, które nie są zalecane lub sprzedawane przez producenta może skończyć się pożarem, porażeniem prądem lub uszkodzeniem ciała.
16. Nie korzystaj z urządzenia, którego przewód lub wtyczka są uszkodzone, ani urządzenia, które uległo awarii, zostało upuszczone lub uszkodzone. Zwróć urządzenie do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji elektrycznej bądź mechanicznej.
17. Niniejsze urządzenie służy wyłącznie do spieniania lub podgrzewania mleka. Używaj sprzętu zgodnie z jego przeznaczeniem.
18. Niniejsze urządzenie zostało wyposażone w uziemioną wtyczkę. Upewnij się, czy gniazdko elektryczne, którego używasz posiada odpowiednie uziemienie.
19. Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone lub które nie mają doświadczenia w obsłudze tego produktu, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby posiadającej takie zdolności.
20. Podczas pracy urządzenie powinno mieć założoną pokrywę.
21. Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu gorącego palnika gazowego lub elektrycznego, ani tam, gdzie może stykać się z rozgrzanym urządzeniem.
22. Niniejsze urządzenie może być stosowane wyłącznie w środowisku domowym lub zbliżonym, na przykład:

- W pracowniczych pomieszczeniach kuchennych: w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
- Pomieszczeniach socjalnych w gospodarstwach rolnych;
- Jako wyposażenie przeznaczone dla klientów hoteli, moteli i innych obiektów noclegowych;
- W pensjonatach.

23. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.
24. Nie używać na wolnym powietrzu.
25. Zachowaj instrukcję obsługi.

POZNAJ SWÓJ SPIENIACZ DO MLEKA

1. Pokrywa
2. Dzbanek
3. Włącznik (ze wskaźnikiem)
4. Podstawa zasilająca
5. Rączka
6. Wkład mieszający
7. Wkład spieniający



PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Niniejsze urządzenie może być używane do następujących celów: I. spienianie i podgrzewanie mleka; II. tylko spienianie, bez podgrzewania; III. tylko podgrzewanie, bez spieniania.

1. Przed użyciem spieniacza wyczyść wszystkie jego części, zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA".
2. Ważne: nie myj żadnej z części w zmywarce ani nie zanurzaj dzbanka w wodzie. Może to spowodować trwałe uszkodzenie urządzenia i wygaśnięcie gwarancji.
3. Niniejsze urządzenie zostało wyposażone w dwa akcesoria: wkład mieszający i wkład spieniający; wkład mieszający służy do mieszania mleka podczas podgrzewania, co zapobiega jego przywieraniu. Wkład spieniający umożliwia spienianie mleka podczas podgrzewania, lub spienienie bez podgrzewania. Wybierz wkład odpowiedni do zadania.

UWAGA: Maksymalna pojemność dzbanka to 450ml.

OBSŁUGA SPIENIACZA DO MLEKA

I. SPIENIANIE I PODGRZEWANIE

1. Umieść urządzenie na płaskiej powierzchni.
2. Wybierz wkład spieniający, otwórz pokrywę i umieść wkład na wale, znajdującym się na dnie dzbanka.
3. Napełnij dzbanek pożądaną ilością mleka i załóż pokrywę.

UWAGA: maksymalną ilość mleka ograniczono do 100ml, aby zapobiec jego wykipieniu podczas spieniania.

4. Umieść dzbanek na podstawie zasilającej i podłącz wtyczkę do gniazdka; wskaźnik zaświeci się na czerwono.
5. Jednokrotnie naciśnij włącznik, wskaźnik zmieni kolor na niebieski. Urządzenie rozpocznie pracę. Po osiągnięciu temperatury około 68±10°C grzałka wyłączy się i automatycznie rozpocznie się spienianie; wskaźnik ponownie zmieni kolor na czerwony i będzie świecił do momentu odłączenia wtyczki z gniazdka.

UWAGA: Aby zatrzymać pracę urządzenia, jednokrotnie naciśnij przycisk.

6. Gdy urządzenie zakończy pracę, otwórz pokrywę i przelej podgrzane i spienione mleko, które jest gotowe do konsumpcji.

OSTRZEŻENIE: Przed ponownym cyklem pracy należy odczekać minimum 3 minuty, w przeciwnym razie urządzenie samoczynnie przełączy się w tryb ochronny po przepracowaniu 5 cykli następujących po sobie; wskaźnik zmieni kolor na niebieski i będzie migał; włącznik zasilania będzie nieaktywny. Po około 5 minutach urządzenie przejdzie w tryb czuwania i możliwa będzie kontynuacja pracy.

7. Po zakończeniu pracy pamiętaj o wyłączeniu spieniacza i odłączeniu wtyczki z gniazdka.

II. SAMO SPIENIANIE, BEZ PODGRZEWANIA

1. Wykonaj kroki 1-4 z rozdziału „Spienianie i podgrzewanie.
2. W ciągu 2 sek. trzykrotnie naciśnij włącznik zasilania; wskaźnik zmieni kolor na niebieski i błyśnie; wkład spieniający zacznie się obracać i rozpocznie się spienianie bez podgrzewania. Po zakończeniu pracy urządzenie wyłączy się automatycznie. Wskaźnik będzie świecił na czerwono do momentu odłączenia wtyczki z gniazdka.

UWAGA: Aby zatrzymać pracę urządzenia, jednokrotnie naciśnij przycisk.

3. Gdy urządzenie zakończy pracę, otwórz pokrywę i przelej spienione mleko, które jest gotowe do konsumpcji.

OSTRZEŻENIE: Przed ponownym cyklem pracy należy odczekać minimum 3 minuty, w przeciwnym razie urządzenie samoczynnie przełączy się w tryb ochronny po przepracowaniu 5 cykli następujących po sobie; wskaźnik będzie migał; włącznik zasilania będzie nieaktywny. Po około 5 minutach urządzenie przejdzie w tryb czuwania i możliwa będzie kontynuacja pracy.

4. Po zakończeniu pracy pamiętaj o wyłączeniu spieniacza i odłączeniu wtyczki z gniazdka.

POLSKI

III. SAMO PODGRZEWANIE, BEZ SPIENIANIA.

1. Umieść urządzenie na płaskiej powierzchni.
2. Wybierz wkład mieszający, zgodnie z przeznaczeniem. Otwórz pokrywę i umieść wkład mieszający na wale, znajdującym się na dnie dzbanka.
3. Napełnij dzbanek pożądaną ilością mleka i załóż pokrywę.

UWAGA: maksymalną ilość mleka ograniczono do 200ml, aby zapobiec jego wykipieniu podczas podgrzewania lub spieniania.

4. Umieść dzbanek na podstawie zasilającej i podłącz wtyczkę do gniazdka. Wskaźnik zaświeci się na czerwono.
5. W ciągu 2 sek. dwukrotnie naciśnij włącznik, wskaźnik zmieni kolor na niebieski. Urządzenie rozpocznie pracę. Po osiągnięciu temperatury około 68±10°C, grzałka wyłączy się, a wkład mieszający przestanie się obracać; wskaźnik ponownie zmieni kolor na czerwony i będzie świecił do momentu odłączenia wtyczki z gniazdka.

UWAGA: Wkład mieszający obraca się po to, aby uniknąć przywierania mleka do urządzenia. Jego działanie nie spowoduje spienienia mleka.

6. Gdy urządzenie zakończy pracę, otwórz pokrywę i przelej podgrzane mleko, które jest gotowe do konsumpcji.

OSTRZEŻENIE: Przed ponownym cyklem pracy należy odczekać minimum 3 minuty, w przeciwnym razie urządzenie samoczynnie przełączy się w tryb ochronny po przepracowaniu 5 cykli następujących po sobie; wskaźnik zmieni kolor na niebieski i będzie migał; włącznik zasilania będzie nieaktywny. Po około 5 minutach urządzenie przejdzie w tryb czuwania i możliwa będzie kontynuacja pracy.

7. Po zakończeniu pracy pamiętaj o wyłączeniu spieniacza i odłączeniu wtyczki z gniazdka.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od gniazdka i poczekaj aż ostygnie.

OSTRZEŻENIE: Nie zanurzaj dzbanka ani podstawy zasilającej oraz zadbaj o to aby wilgoć nie miała kontaktu z tymi częściami.

1. Pokrywę umyj za pomocą wody i łagodnego środka myjącego. Pokrywy nie można myć w zmywarce. Dokładnie ją opłucz i wysusz.
2. Wyjmij wkład mieszający lub wkład spieniający i umyj je dokładnie w ciepłej wodzie.
3. Umyj wnętrze dzbanka wodą z łagodnym środkiem myjącym, a następnie wytrzyj je miękką, wilgotną ściereczką.
4. Powierzchnię dzbanka wytrzyj miękką, wilgotną ściereczką lub czyścikiem; nigdy nie używaj czyścików o agresywnym działaniu.

UWAGA: Do czyszczenia powierzchni urządzenia nie należy stosować czyścików chemicznych, metalowych lub ścierających, gdyż mogą one spowodować zniszczenie powłoki wykończeniowej.

Prawidłowa likwidacja niniejszego produktu

Ten znak oznacza, że na terenie UE niniejszy produkt nie powinien być wyrzucany wraz z innymi odpadami domowymi. Aby zapobiec możliwej szkodliwości dla środowiska lub zdrowia ludzkiego z powodu niekontrolowanej likwidacji odpadów, należy odpowiedzialnie oddawać odpady do wtórnego przetworzenia, by promować zrównoważone ponowne wykorzystywanie surowców materiałowych. Aby zwrócić zużyte urządzenie, proszę skorzystać z systemu zwrotu i zbioru lub skontaktować się ze sklepem, w którym produkt został zakupiony. Obsługa zabierze produkt w celu bezpiecznego wtórnego przetworzenia.

DANE TECHNICZNE

230V • 50Hz • 450W

MUTILICA ZA MLEKO

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

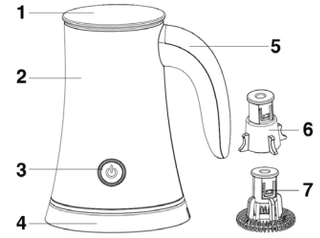
Pažljivo pročitajte ovu knjižicu pre upotrebe i sačuvajte je da biste mogli u budućnosti ponovo da je pročitate.

VAŽNA UPUTSTVA ZA BEZBEDNO RUKOVANJE

1. Pre upotrebe pročitajte sva uputstva.
2. Pre priključivanja aparata u izvor električne energije, proverite da li napon naveden na uređaju odgovara naponu mreže u kući. Ukoliko to nije slučaj, obratite se prodavcu od kog ste kupili aparat, a isti nemojte koristiti.
3. Baza se sme koristiti isključivo u propisane svrhe.
4. Aparat nemojte da uključujete dok je prazan jer bi to moglo da ošteti grejna tela.
5. Aparat isključite iz struje pre čišćenja i ako ga ne koristite. Sačekajte da se aparat ohladi pre stavljanja i skidanja delova i pre čišćenja.
6. Ne dozvolite da kabl visi preko ivice stola ili kuhinjske radne površine niti da dodirne neku vrelu površinu.
7. Ne stavljajte aparat na ringlu na plin, na električnu ringlu ili u rernu niti u blizinu istih.
8. Postarajte se da se uređaj koristi na stabilnoj, ravnoj površini van domašaja dece, jer ćete tako sprečiti da se aparat prevrne i da dođe do oštećenja ili povrede.
9. Ne gurajte prste i pribor u posudu dok je mućenje u toku da biste smanjili rizik od ozbiljne telesne povrede i oštećenja mutilice.
10. Da ne bi došlo do požara, strujnog udara ili telesne povrede, nemojte da potapate kabl, posudu niti bazu u vodu ili drugu tečnost.
11. Ukoliko dete koristi aparat ili ako se aparat koristi u blizini dece, potreban je strog nadzor.
12. Ne dodirujte vrelu površinu. Koristite dršku ili dugme.
13. Morate biti izuzetno oprezni kada prenosite aparat dok u njemu ima vrele vode.
14. Nemojte dodirivati pokretne delove.
15. Korišćenje dodataka koje proizvođač ne preporučuje ili ne prodaje može da dovede do požara, strujnog udara ili povrede.
16. Aparat nemojte da koristite ako mu je kabl ili utikač oštećen, ako je pokvaren ili ako je ispušten ili na drugi način oštećen. Aparat odnesite u najbliži ovlašćeni servis koji će ga proveriti, popraviti ili mehanički podesiti.
17. Ovaj aparat služi isključivo za mućenje i grejanje mleka. Aparat koristite isključivo u propisane svrhe.
18. Ovaj aparat ima uzemljeni utikač. Proverite da li je zidna utičnica u kući pravilno uzemljena.
19. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih prilikom upotrebe uređaja nadgledaju ili daju uputstva osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
20. Poklopac aparata mora biti na svom mestu prilikom svake upotrebe.
21. Aparat nikada nemojte da stavljate na ringlu na plin, na električnu ringlu ili u blizinu istih niti na mesto gde može da dodirne neki zagrejan aparat ili uređaj.
22. Predviđeno je da se apart koristi u domaćinstvima i na mestima slične namene, na primer:
- U prostorijama za osoblje u prodavnicama, kancelarijama, uopšteno u radnom prostoru;
- Seoskim domaćinstvima;
- Za goste u hotelima, motelima i drugim smeštajnim objektima;
- U objektima koji nude noćenje sa doručkom.

23. Decu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa uređajem.
24. Ne koristiti na otvorenom.
25. Sačuvajte ovo uputstvo.

UPOZNAJTE SE SA SVOJOM MUTILICOM ZA MLEKO



1. Poklopac
2. Posuda
3. Prekidač (sa lampicom)
4. Baza za napajanje
5. Drška
6. Lopatica za mešanje
7. Lopatica za mućenje

PRE PRVE UPOTREBE

Mutilica može obavljati sledeće zadatke, zasebno: I. mućenje i grejanje mleka; II. posebno mućenje, bez grejanja; III. posebno grejanje, bez mućenja.

1. Pre korišćenja mutilice očistite sve delove prema uputstvima u odeljku „PRANJE I ODRŽAVANJE“.
2. Važno: Delove nemojte prati u mašini za sudove, a posudu nemojte potapati u vodu. To bi moglo da dovede do trajnog oštećenja proizvoda i do poništavanja garancije.
3. Aparat je opremljen sa dva dodatka – lopaticom za mešanje i lopaticom za mućenje; prva meša mleko dok se greje da ne bi zagorelo. Lopatica za mućenje služi da muti mleko dok se greje, kao i za zasebno mućenje bez grejanja. Izaberite željeni dodatak u skladu sa zadatkom.

NAPOMENA: Maksimalni kapacitet posude je 450ml.

RAD MUTILICE ZA MLEKO

I. MUĆENJE I GREJANJE

1. Aparat postavite na ravnu površinu.
2. Izaberite lopaticu za mućenje, skinite poklopac i postavite lopaticu na osovinu u dnu posude.
3. U posudu sipajte željenu količinu mleka i vratite poklopac.

NAPOMENA: Možete da sipate najviše 100ml mleka da se ne bi prelilo nakon mućenja.

4. Stavite posudu na bazu za napajanje, a utikač uključite u utičnicu; lampica će zasijati.
5. Jednom pritisnite prekidač i lampica će zasijati plavom bojom. Nakon toga će se aparat početi da radi. Kada mleko dostigne temperaturu od 68±10°C, grejno telo će prestati da greje, a lopatica za mućenje će automatski prestati da se okreće; lampica će ponovo sijati crvenom bojom sve dok mutilicu ne isključite iz struje.

NAPOMENA: Dok mutilica radi, njen rad možete da prekinete tako što ćete jednom pritisnuti prekidač.

6. Kada aparat prestane sa radom, skinite poklopac, sipajte zagrejano, umućeno mleko i uživajte.

OPREZ: Mutilica mora da se odmara najmanje 3 minuta između dva ciklusa rada; u suprotnom, aparat će automatski ući u režim zaštite nakon 5 uzastopnih ciklusa. Lampica će treptati plavom bojom, prekidač neće biti aktivan i nakon 5 minuta će aparat preći u režim pripravnosti, nakon čega možete da nastavite da koristite aparat.

7. Kada se aparat ne koristi, obavezno ga isključite i izvucite utikač iz struje.

II. ZASEBNO MUĆENJE, BEZ GREJANJA

1. Ispratite korake 1 – 4 iz odeljka „Mućenje i grejanje“.
2. U 2 sekunde tri puta pritisnite prekidač; lampica će početi da trepti plavom bojom, lopatica za mućenje će mutiti mleko, ali grejno telo ga neće grejati. Aparat će automatski prestati da okreće lopatice po završetku rada. Lampica će ponovo sijati crvenom bojom sve dok mutilicu ne isključite iz struje.

NAPOMENA: Dok mutilica radi, njen rad možete da prekinete tako što ćete jednom pritisnuti prekidač.

3. Kada aparat prestane sa radom, skinite poklopac, sipajte umućeno mleko i uživajte.

OPREZ: Mutilica mora da se odmara najmanje 3 minuta između dva ciklusa rada; u suprotnom, aparat će automatski ući u režim zaštite nakon 5 uzastopnih ciklusa. Lampica će treptati, prekidač neće biti aktivan i nakon 5 minuta će aparat preći u režim pripravnosti, nakon čega možete da nastavite da koristite aparat.

4. Kada se aparat ne koristi, obavezno ga isključite i izvucite utikač iz struje.

III. ZASEBNO GREJANJE, BEZ MUĆENJA.

1. Aparat postavite na ravnu površinu.
2. Izaberite lopaticu za mešanje u skladu sa zadatkom. Zatim skinite poklopac i postavite lopaticu za mešanje na osovinu u dnu posude.
3. U posudu sipajte željenu količinu mleka i vratite poklopac.

NAPOMENA: Možete da sipate najviše 200ml mleka da se ne bi prelilo nakon mućenja.

4. Stavite posudu na bazu za napajanje, a utikač uključite u utičnicu. Lampica će zasijati crvenom bojom.
5. U 2 sekunde dva puta pritisnite prekidač i lampica će početi da sija plavom bojom. Nakon toga će se aparat početi da radi. Kada mleko dostigne temperaturu od 68±10°C, grejno telo će prestati da greje, a lopatica za mešanje će automatski prestati da se okreće; lampica će ponovo sijati crvenom bojom sve dok mutilicu ne isključite iz struje.

NAPOMENA: Lopatica za mešanje meša mleko samo da ne zagori. Ona ne može da muti mleko.

6. Kada aparat prestane sa radom, skinite poklopac, sipajte toplo mleko i uživajte.

OPREZ: Mutilica mora da se odmara najmanje 3 minuta između dva ciklusa rada; u suprotnom, aparat će automatski ući u režim zaštite nakon 5 uzastopnih ciklusa. Lampica će treptati plavom bojom, prekidač neće biti aktivan i nakon 5 minuta će aparat preći u režim pripravnosti, nakon čega možete da nastavite da koristite aparat.

7. Kada se aparat ne koristi, obavezno ga isključite i izvucite utikač iz struje.

PRANJE I ODRŽAVANJE

Pre čišćenja obavezno izvucite utikač iz struje i sačekajte da se aparat ohladi.

OPREZ: Ne potapajte posudu ili bazu za napajanje u vodu i ne dozvolite da tečnost dođe u kontakt sa pomenutim delovima.

1. Operite poklopac vodom i blagim deterdžentom. Nije predviđeno da se poklopac pere u mašini za sudove. Dobro isperite i osušite poklopac.
2. Izvadite lopaticu za mešanje, odnosno lopaticu za mućenje, i operite je celu toplom vodom.
3. Unutrašnjost posude operite kombinacijom blagog deterdženta i vode i obrišite je mekom, navlaženom krpom.
4. Spoljašnost posude obrišite mekom, navlaženom krpom ili neotrovnim sredstvom za čišćenje.

NAPOMENA: Da spoljašnjost aparata ne bi izgubila sjaj, ne koristite hemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje, kao ni sredstva za čišćenje drveta ili čelika.

Ispravno bacanje ovog priozvoda

Ova oznaka ukazuje da ovaj proizvod u okviru EU ne treba bacati sa ostalim otpacima iz domaćinstva. U cilju sprečavanja nanošenja štete okolini ili zdravlju ljudi nekontrolisanim bacanjem otpadaka, pokažite odgovornost i reciklirajte ovaj proizvod kako biste podržali ponovno korišćenje materijalnih resursa. Za vraćanje vašeg upotrebljavanog uređaja, molimo vas da koristite sisteme za vraćanje i prikupljanje ili kontaktirate prodavca kod koga ste isti kupili. On će odneti uređaj na recikliranje bezbedno za okolinu.

TEHNIČKI PODACI:

230V • 50Hz • 450W

SCG/CRO/B.i.H.

PIENA PUTOTĀJS

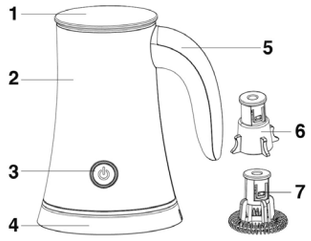
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabājiet to turpmākai uzziņai.

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

1. Pirms lietošanas izlasiet visus norādījumus.
2. Pirms ierīces pievienošanas strāvas avotam pārbaudiet, vai uz ierīces norādītais spriegums atbilst spriegumam jūsu mājā. Ja neatbilst, sazinieties ar izplatītāju un neizmantojiet ierīci.
3. Pievienoto pamatni drīkst izmantot tikai paredzētajam mērķim.
4. Nedarbiniet tukšu ierīci, lai izvairītos no sildelementu sabojāšanas.
5. Kad ierīce netiek lietota, kā arī pirms tīrīšanas, izraujiet ierīces kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pirms daļu uzlikšanas vai noņemšanas, kā arī pirms ierīces tīrīšanas, ļaujiet ierīcei atdzist.
6. Nepieļaujiet vada karāšanos pār galda vai letes malu, kā arī saskari ar karstu virsmu.
7. Nenovietojiet ierīci uz karstas gāzes vai elektriskās plīts un to tuvumā, kā arī uzkarsētā cepeškrāsnī.
8. Nodrošiniet, ka ierīce tiek lietota uz cietas un līdzenas virsmas bērniem nepieejamā vietā. Tādējādi ierīce tiks pasargāta no apgāšanas, izvairoties no bojājumiem un traumām.
9. Blendēšanas laikā turiet rokas un virtuves piederumus ārpus trauka, lai samazinātu risku gūt nopietnas traumas un radīt bojājumus blenderim.
10. Lai izvairītos no ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena un traumām, negremdējiet vadu, kontaktdakšas, krūku vai pamatni ūdenī un citos šķidrumos.
11. Īpaša uzraudzība ir nepieciešama, ja ierīces lieto bērni vai tās tiek lietotas bērnu tuvumā.
12. Nepieskarieties karstām virsmām. Izmantojiet rokturi vai pogu.
13. Esiet īpaši uzmanīgs, pārvietojot ierīci, kas satur karstu ūdeni.
14. Izvairieties pieskarties ierīces kustīgajām daļām.
15. Tādu papildpiederumu, kurus neiesaka vai nepārdod ierīces ražotājs, lietošana var izraisīt ugunsgrēku, elektriskās strāvas triecienu vai radīt traumas.
16. Nelietojiet ierīci, ja tai ir bojāts vads vai bojāta kontaktdakša, ja ierīce nepareizi darbojas, nokritusi vai jebkādā veidā tikusi sabojāta. Nogādājiet ierīci tuvākajā pilnvarotajā servisa centrā, lai veiktu ierīces pārbaudi, labošanu un elektrisku vai mehānisku regulēšanu.
17. Ierīce ir izmantojama vienīgi piena putošanai un karsēšanai. Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam nolūkam.
18. Šai ierīcei ir kontaktdakša ar zemējumu. Pārliecinieties, ka sienas kontaktligzdām jūsu mājā ir labs zemējums.
19. Šī ierīce nav paredzēta tādiem cilvēkiem (tai sk. bērniem), kam ir pazeminātas fiziskās, sensorās vai prāta spējas, kā arī pieredzes vai zināšanu trūkums, izņemot gadījumus, kad viņus pieskata vai par ierīces lietošanu instruē cilvēks, kas atbild par viņu drošību.
20. Darbinot ierīci, vākam vienmēr jāatrodas savā vietā.
21. Nekad nenovietojiet ierīci blakus gāzes vai elektriskajai plītij vai uz tām, kā arī vietā, kur tā var saskarties ar karstu virsmu.
22. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājsaimniecībās un tamlīdzīgos apstākļos, piemēram, šādos:
- personāla virtuves zonās veikalos, birojos un citās darba vidēs;
- dzīvojamās telpās fermā;
- klientu lietošanai viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamā tipa vidēs;
- „gultasvieta un brokastis" tipa vidēs.
23. Bērnus jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.
24. Nelietojiet ierīci ārpus telpām!
25. Saglabājiet šo rokasgrāmatu!

PIENA PUTOTĀJA DAĻAS



1. Vāks
2. Krūka
3. Slēdzis (ar indikatoru)
4. Pamatne
5. Rokturis
6. Maisīšanas asmens
7. Putošanas asmens

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

Ierīce ir izmantojama šādu darbību veikšanai: I. piena putošana un karsēšana; II. putošana bez karsēšanas; III. karsēšana bez putošanas.

1. Pirms piena putotāja izmantošanas notīriet visas daļas atbilstoši norādījumiem sadaļā „TĪRĪŠANA UN APKOPE".
2. Svarīgi! Nemazgājiet ierīces daļas trauku mazgājamajā mašīnā un neiegremdējiet krūku ūdenī. Tādējādi ierīce var tikt neatgriezeniski sabojāta un garantija zaudēta.
3. Ierīce ir aprīkota ar diviem piederumiem – maisīšanas un putošanas asmeņiem. Piena karsēšanas laikā maisīšanas asmens novērš piena pielipšanu. Putošanas asmeni lieto piena putošanai karsēšanas vai putošanas laikā, bet to neizmanto karsēšanai. Izvēlieties piederumu atbilstoši veicamajai darbībai.

PIEZĪME. Krūkas maksimālā ietilpība ir 450ml.

PIENA PUTOTĀJA LIETOŠANA

I. PUTOŠANA UN KARSĒŠANA

1. Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas.
2. Izvēlieties putošanas asmeni, pēc tam atveriet vāku un novietojiet putošanas asmeni uz vārpstas, kas atrodas krūkas apakšā.
3. Piepildiet krūku ar vēlamo piena daudzumu un aizveriet vāku.

PIEZĪME. Maksimālais atļautais pievienotā piena daudzums ir 100ml, lai izvairītos no piena pārplūdes pēc putošanas.

4. Novietojiet krūku uz pamatnes un iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā. Indikators iedegsies sarkanā krāsā.
5. Vienu reizi nospiediet slēdzi, indikators iedegsies zilā krāsā. Ierīce sāks darbu. Kad piena temperatūra būs sasniegusi 68±10°C, sildelements beigs karsēšanu un putošanas asmens automātiski beigs griezties; indikators atkal iedegsies sarkanā krāsā, līdz ierīces kontaktdakša tiks izrauta no kontaktligzdas.

PIEZĪME. Ierīcei darbojoties, varat apturēt darbību, vienu reizi nospiežot slēdzi.

6. Kad ierīce ir beigusi darbu, atveriet vāku, izlejiet silto, uzputoto pienu, lai to baudītu.

UZMANĪBU! Starp diviem nepārtrauktiem cikliem ļaujiet ierīcei atpūsties vismaz 3 minūtes. Pretējā gadījumā ierīce pēc 5 nepārtrauktiem cikliem automātiski ieslēgs pašaizsardzības režīmu, indikators iedegsies zilā krāsā un mirgos, slēdzis netiks aktivizēts. Pēc aptuveni 5 minūtēm ierīce ieslēgs gaidstāves režīmu un jūs varēsiet turpināt to darbināt.

7. Vienmēr, kad ierīce netiek lietota, izslēdziet to un atvienojiet no strāvas avota.

II. PUTOŠANA BEZ KARSĒŠANAS

1. Atbilstoši no 1. soļa līdz 4. solim sadaļā „Putošana un karsēšana".
2. 2 sekunžu laikā trīs reizes pēc kārtas nospiediet slēdzi, indikators iedegsies zilā krāsā un mirgos, putošanas asmens griezīsies, lai putotu pienu, bet sildelements nekarsēs. Pēc darba veikšanas ierīce automātiski beigs griezties. Indikators atkal iedegsies sarkanā krāsā, līdz ierīces kontaktdakša tiks izrauta no kontaktligzdas.

PIEZĪME. Ierīcei darbojoties, varat apturēt darbību, vienu reizi nospiežot slēdzi.

3. Kad ierīce ir beigusi darbu, atveriet vāku, izlejiet uzputoto pienu, lai to baudītu.

UZMANĪBU! Starp diviem nepārtrauktiem cikliem ļaujiet ierīcei atpūsties vismaz 3 minūtes. Pretējā gadījumā ierīce pēc 5 nepārtrauktiem cikliem automātiski ieslēgs pašaizsardzības režīmu, indikators iedegsies zilā krāsā un mirgos, slēdzis netiks aktivizēts. Pēc aptuveni 5 minūtēm ierīce ieslēgs gaidstāves režīmu un jūs varēsiet turpināt to darbināt.

4. Vienmēr, kad ierīce netiek lietota, izslēdziet to un atvienojiet no strāvas avota.

III. KARSĒŠANA BEZ PUTOŠANAS.

1. Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas.
2. Izvēlieties maisīšanas asmeni atbilstoši veicamajai darbībai. Pēc tam atveriet vāku un novietojiet maisīšanas asmeni uz vārpstas, kas atrodas krūkas apakšā.
3. Piepildiet krūku ar vēlamo piena daudzumu un aizveriet vāku.

PIEZĪME. Maksimālais atļautais pievienotā piena daudzums ir 200ml, lai izvairītos no piena pārplūdes pēc maisīšanas vai putošanas.

4. Novietojiet krūku uz pamatnes un iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā. Indikators iedegsies sarkanā krāsā.
5. Divu sekunžu laikā divas reizes nospiediet slēdzi, indikators iedegsies zilā krāsā. Ierīce sāks darbu. Kad piena temperatūra būs sasniegusi 68±10°C, sildelements beigs karsēšanu un maisīšanas asmens automātiski beigs griezties; indikators atkal iedegsies sarkanā krāsā, līdz ierīces kontaktdakša tiks izrauta no kontaktligzdas.

PIEZĪME. Maisīšanas asmens tiek izmantots, lai izvairītos no piena pielipšanas. Tas neputo pienu.

6. Kad ierīce ir beigusi darbu, atveriet vāku un izlejiet silto pienu, lai to baudītu.

UZMANĪBU! Starp diviem nepārtrauktiem cikliem ļaujiet ierīcei atpūsties vismaz 3 minūtes. Pretējā gadījumā ierīce pēc 5 nepārtrauktiem cikliem automātiski ieslēgs pašaizsardzības režīmu, indikators iedegsies zilā krāsā un mirgos, slēdzis netiks aktivizēts. Pēc aptuveni 5 minūtēm ierīce ieslēgs gaidstāves režīmu un jūs varēsiet turpināt to darbināt.

7. Vienmēr, kad ierīce netiek lietota, izslēdziet to un atvienojiet no strāvas avota.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas avota un ļaujiet tai atdzist.

UZMANĪBU! Nekad neiegremdējiet krūku un pamatni ūdenī un neļaujiet mitrumam nonākt saskarē ar šīm daļām.

1. Vāku mazgājiet ar ūdeni un maigu mazgāšanas līdzekli. Vāku nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā. Rūpīgi noskalojiet un nožāvējiet.
2. Noņemiet maisīšanas vai putošanas asmeni un nomazgājiet siltā ūdenī.
3. Krūkas iekšpusi mazgājiet ar maiga mazgāšanas līdzekļa un ūdens sajaukumu, pēc tam izslaukiet ar mīkstu, mitru drānu.
4. Krūkas ārpusi slaukiet ar mitru drānu vai tīrīšanas līdzekli. Nekad neizmantojiet indīgu tīrīšanas līdzekli.

PIEZĪME. Ierīces tīrīšanai no ārpuses nelietojiet ķīmiskus, tērauda, koka un abrazīvus līdzekļus, lai nezaudētu spīdumu.

Pareiza atbrīvošanās no izstrādājuma

Šis apzīmējums norāda, ka visā ES šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar citiem mājsaimniecības atkritumiem. Lai novērstu kaitējumu apkārtējai videi vai cilvēku veselībai no nekontrolētas atkritumu izmešanas, nododiet to atbildīgi atkārtotai pārstrādei, lai sekmētu pastāvīgu materiālu resursu atkārtotu lietošanu. Lai atgrieztu jūsu nolietoto ierīci, lūdzu, lietojiet atpakaļnodošanas un savākšanas sistēmas vai sazinieties ar mazumtirgotāju, kur jūs iegādājāties izstrādājumu. Šajās vietās izstrādājumu var pieņemt apkārtējai videi draudzīgai otrreizējai pārstrādei.

TEHNISKIE DATI:

230V • 50Hz • 450W

PIENO PLAKTUVAS

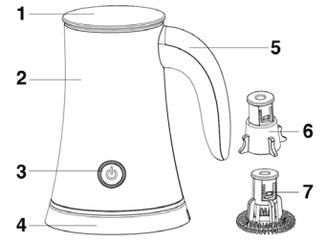
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Prieš naudodamiesi prietaisu atidžiai perskaitykite šį bukletą ir jį išsaugokite, nes gali prireikti ateityje.

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

1. Prieš naudodami perskaitykite visas instrukcijas.
2. Prieš jungdami prietaisą į maitinimo tinklą patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka maitinimo tinklo jūsų name įtampą. Jei ne, susisiekite su atstovu ir nenaudokite virdulio.
3. Prijungto pagrindo negalima naudoti ne pagal paskirtį.
4. Nejunkite tuščio prietaiso, kad nepažeistumėte kaitinimo elementų.
5. Jei nenaudosite prietaiso arba ketinate jį valyti, ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Prieš pritvirtindami dalis ar jas nuimdami, taip pat prieš valydami prietaisą leiskite jam atvėsti.
6. Laidas negali kyboti nuo stalo ar stalviršio krašto ar liestis prie karštų paviršių.
7. Nestatykite ant karštų dujinių ar elektrinių kaitviečių ar netoli jų, taip pat nedėkite į įkaitintą orkaitę.
8. Pasirūpinkite, kad prietaisas būtų naudojamas ant tvirto ir plokščio paviršiaus, vaikams nepasiekiamoje vietoje, – taip prietaisas neapvirs, nebus pažeistas ir nesužeisite asmenų.
9. Prietaisui plakant pieną, į indą nekiškite rankų ir virtuvės įrankių, ne galite būti sunkiai sužeisti arba plaktuvas gali būti pažeistas.
10. Norėdami apsisaugoti nuo gaisro, elektros smūgio ar asmenų sužeidimo pavojaus, į vandenį arba kitus skysčius nemerkite laido, elektros kištukų, indo ar pagrindo.
11. Kai prietaisą naudoja vaikai ar prietaisas naudojamas netoli jų, būtina atidi priežiūra.
12. Nelieskite karštų paviršių. Imkite suėmę už rankenos arba spauskite mygtuką.
13. Būkite ypač atsargūs nešdami prietaisą, kuriame yra karšto vandens.
14. Stenkitės neliesti judančių dalių.
15. Naudojant priedus, kurių nerekomendavo ir nepagamino prietaiso gamintojas, gali kilti gaisro, elektros smūgio ar asmenų sužeidimo pavojus.
16. Nenaudokite jokio prietaiso, kurio laidas ar kištukas buvo pažeistas sutrikus veikimui, taip pat prietaiso, kuris buvo numestas ar kaip nors pažeistas. Prietaisą nuneškite į artimiausią įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jis būtų apžiūrėtas, pataisytas, kad būtų pareguliuoti jo elektriniai ar mechaniniai komponentai.
17. Prietaisą galima naudoti tik pienui plakti ir kaitinti. Nenaudokite prietaiso ne pagal paskirtį.
18. Šio prietaiso kištukas yra įžemintas. Pasirūpinkite, kad lizdas jūsų namuose būtų tinkamai įžemintas.
19. Šį įrenginį draudžiama naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, nebent juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis įrenginiu, už jų saugumą atsakingas asmuo.
20. Prietaisą galima naudoti tik uždėjus dangtelį.
21. Prietaiso niekada nestatykite ant karštų dujinių ar elektrinių kaitviečių ar netoli jų, taip pat tokiose vietose, kuriose jis gali liestis su kaitinamu prietaisu.
22. Šis prietaisas skirtas naudoti namų ūkiuose ir kitiems panašiems tikslams:
- darbuotojams skirtose virtuvėse, įrengtose parduotuvėse, biuruose ir kitokioje darbo aplinkoje;
- ūkiuose;
- klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitokiose apgyvendinimo patalpose;
- įstaigose, teikiančiose nakvynės ir pusryčių paslaugas.
23. Vaikai turi būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.
24. Nenaudokite lauke.
25. Išsaugokite šias instrukcijas.

TRUMPAI APIE PIENO PLAKTUVĄ



1. Dangtelis
2. Indas
3. Jungiklio mygtukas (su indikatoriumi)
4. Maitinimo pagrindas
5. Rankena
6. Maišymo priedas
7. Plakimo priedas

PRIEŠ NAUDODAMI PIRMĄ KARTĄ

Šį prietaisą galima naudoti norint atskirai atlikti šias užduotis: I. pieną išplakti ir pakaitinti; II. atskirai tik išplakti nekaitinant; III. atskirai tik pakaitinti neplakant.

1. Prieš naudodami pieno plaktuvą visas dalis nuvalykite laikydamiesi nurodymų, pateiktų skyriuje VALYMAS IR PRIEŽIŪRA.
2. Svarbu: jokių dalių negalima plauti indaplovėje, indo nemerkite į vandenį. Tai gali neatitaisomai sugadinti gaminį ir panaikinti garantiją.
3. Priedas pateikiamas su dviem priedais – maišymo ir plakimo. Maišymo priedas skirtas pienui maišyti jį kaitinant, kad jis nepriliptų. Plakimo priedas naudojamas pienui plakti jį kaitinant arba tik plakti nekaitinant. Priedą rinkitės pagal poreikius.

PASTABA: maksimalus indo tūris yra 450ml.

KAIP VEIKIA PIENO PLAKTUVAS

I. PLAKIMAS IR KAITINIMAS

1. Prietaisą padėkite ant plokščio paviršiaus.
2. Paimkite plakimo priedą, atidarykite dangtelį ir priedą užmaukite ant veleno indo apačioje.
3. Į indą įpilkite pageidaujamą kiekį pieno ir uždėkite dangtelį.

PASTABA: kad išplaktas pienas neišsilietų, leidžiama įpilti ne daugiau kaip 100ml pieno.

4. Indą uždėkite ant maitinimo pagrindo ir įkiškite kištuką į maitinimo lizdą, indikatorius švies raudonai.
5. Vieną kartą paspauskite jungiklio mygtuką, indikatorius švies mėlynai. Tada prietaisas ims veikti. Kai pieno temperatūra pasieks 68±10°C, automatiškai nustos kaisti kaitinimo elementas ir nustos suktis plakimo priedas; indikatorius vėl švies raudonai, kol kištuką ištrauksite iš maitinimo lizdo.

PASTABA: veikiantį prietaisą galite sustabdyti vieną kartą paspausdami jungiklio mygtuką.

6. Prietaisui nustojus veikti atidarykite dangtelį ir išpilkite pakaitintą bei suplaktą pieną. Skanaus.

DĖMESIO! Tarp dviejų nepertraukiamų ciklų prietaisui būtina bent 3 minučių pertrauka. Prietaisas automatiškai bus perjungtas į savisaugos režimą, jei be pertraukų veiks 5 ciklus, indikatorius švies mėlynai ir blyksės, o jungiklio mygtukas nebus aktyvus. Po maždaug 5 minučių prietaisas ims veikti budėjimo režimu ir galėsite toliau naudotis prietaisu.

7. Nenaudojamą pieno plaktuvą visada išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo tinklo.

II. TIK PLAKIMAS NEKAITINANT

1. Atlikite veiksmus, aprašytus skyriaus „Plakimas ir kaitinimas“ 1–4 punktuose.
2. Per 2 sek. tris kartus greitai paspauskite jungiklio mygtuką, indikatorius švies mėlynai ir mirksės, plakimo priedas suksis ir plaks pieną, bet kaitinimo elementas nekais. Baigęs užduotį prietaiso priedas automatiškai nustos suktis. Indikatorius vėl švies raudonai, kol kištuką ištrauksite iš maitinimo lizdo.

PASTABA: veikiantį prietaisą galite sustabdyti vieną kartą paspausdami jungiklio mygtuką.

3. Prietaisui nustojus veikti atidarykite dangtelį ir išpilkite suplaktą pieną. Skanaus.

DĖMESIO! Tarp dviejų nepertraukiamų ciklų prietaisui būtina bent 3 minučių pertrauka. Prietaisas automatiškai bus perjungtas į savisaugos režimą, jei be pertraukų veiks 5 ciklus, veikimo indikatorius blyksės, o jungiklio mygtukas nebus aktyvus. Po maždaug 5 minučių prietaisas ims veikti budėjimo režimu ir galėsite toliau naudotis prietaisu.

4. Nenaudojamą pieno plaktuvą visada išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo tinklo.

III. TIK KAITINIMAS NEPLAKANT.

1. Prietaisą padėkite ant plokščio paviršiaus.
2. Pasirinkite maišymo priedą, tinkamą užduočiai. Tada atidarykite dangtelį, maišymo priedą užmaukite ant veleno indo dugne.
3. Į indą įpilkite pageidaujamą kiekį pieno ir uždėkite dangtelį.

PASTABA: kad sumaišytas ar išplaktas pienas neišsilietų, leidžiama įpilti ne daugiau kaip 200ml pieno.

4. Indą uždėkite ant maitinimo pagrindo ir įkiškite kištuką į maitinimo lizdą. Indikatorius švies raudonai.
5. Per 2 sek. du kartus greitai paspauskite jungiklio mygtuką, indikatorius švies mėlynai. Tada prietaisas ims veikti. Kai pieno temperatūra pasieks 68±10°C, automatiškai nustos kaisti kaitinimo elementas ir nustos suktis maišymo priedas; indikatorius vėl švies raudonai, kol kištuką ištrauksite iš maitinimo lizdo.

PASTABA: maišymo priedas sukasi tik tam, kad pienas nepriliptų. Jis neplaka pieno.

6. Prietaisui nustojus veikti atidarykite dangtelį ir išpilkite pakaitintą pieną. Skanaus.

DĖMESIO! Tarp dviejų nepertraukiamų ciklų prietaisui būtina bent 3 minučių pertrauka. Prietaisas automatiškai bus perjungtas į

savisaugos režimą, jei be pertraukų veiks 5 ciklus, indikatorius švies mėlynai ir blyksės, o jungiklio mygtukas nebus aktyvus. Po maždaug 5 minučių prietaisas ims veikti budėjimo režimu ir galėsite toliau naudotis prietaisu.

7. Nenaudojamą pieno plaktuvą visada išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo tinklo.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš valydami prietaisą visada atjunkite nuo maitinimo tinklo ir leiskite jam atvėsti.

DĖMESIO! Indo ir maitinimo pagrindo niekada nemerkite į vandenį, taip pat neleiskite, kad drėgmė patektų ant šių dalių.

1. Dangtelį plaukite vandeniu ir švelniu plovikliu. Dangtelio negalima plauti indaplovėje. Kruopščiai nuskalaukite ir nušluostykite.
2. Išimkite maišymo ar plakimo priedą, juos nuplaukite šiltu vandeniu.
3. Vidinį indą plaukite vandeniu ir švelniu plovikliu, tada švariai nušluostykite minkšta drėgna šluoste.
4. Indo išorę nuvalykite minkšta drėgna šluoste ar valikliu, niekada nenaudokite nuodingo valiklio.

PASTABA: prietaiso išorės niekada nevalykite cheminiais valikliais, plieno, medžio kempinėlėmis ar šveičiamaisiais valikliais, kad nesugadintumėte blizgaus paviršiaus.

Teisingas panaudoto produkto išmetimas

Ši žymė rodo, kad šis produktas neturi būti išmetamas kartu su buitinėmis atliekomis ES valstybėse. Tam, kad būtų neteršiama aplinka ir nebūtų kenkiama žmogaus sveikatai dėl nekontroliuojamo šiukšlių išmetimo, išmeskite panaudotą produktą atsakingai, kad šios medžiagos galėtų būti perdirbtos. Jei norite išmesti atitarnavusį prietaisą, nugabenkite jį į specialią tokių atliekų surinkimo vietą arba susisiekite su mažmenininku, iš kurio pirkote šį produktą. Atliekų surinkimo įmonė perdirbs atitarnavusį prietaisą aplinkai saugiu būdu.

TECHNINIAI DUOMENYS:

230V • 50Hz • 450W

УРЕД ЗА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКО

РЪКОВОДСТВО

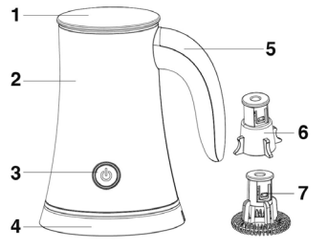
Прочетете цялото ръководство преди употреба и съхранете за бъдещи справки.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Моля, прочетете всички инструкции преди употреба.
2. Преди да свържете уреда към захранването проверете дали посоченото върху него напрежение съответства на напрежението на мрежата. Ако не е така, се обърнете към доставчика и не използвайте чайника.
3. Основата не може да се използва за други цели, освен по предназначение.
4. Не работете с уреда без в него да има мляко, за да избегнете повреда на нагревателните елементи.
5. Изключвайте от контакта, когато не използвате или преди почистване. Оставете уреда да се охлади, преди да поставите или снемете аксесоари от него и преди почистване.
6. Не оставяйте кабела да виси от ръба на масата или плота, или да докосва горещи повърхности.
7. Не поставяйте върху или в близост до нагорещени електрически котлони или в нагряти фурни.
8. Уверете се, е уредът се използва на твърда и равна повърхност извън обсега на деца. Това ще предотврати обръщането му и причиняваните от него щети и наранявания.
9. При смесване дръжте ръцете и приборите извън контейнера, за да намалите риска от сериозни наранявания или повреди в смесителя.
10. За да се защитите от пожар, токов удар или лично нараняване, не потапяйте кабела, щепсела, каната или основата във вода или други течности.
11. Необходимо е да наблюдавате уреда, когато се използва от деца или в близост до тях.
12. Не докосвайте горещите повърхности. Използвайте дръжката или бутона.
13. Бъдете особено внимателни при преместване на уреди, съдържащи гореща вода.
14. Избягвайте контакт с движещите се части.
15. Използването на приставки, които не се препоръчват или продават от производителя на уреда, може да причини пожар, токов удар или нараняване.
16. Не работете с уреди с повреден кабел или щепсел, след неправилното му функциониране или ако е изпускан или повреден по някакъв начин. Върнете уреда в най-близкия упълномощен сервизен център за проверка, ремонт или механична настройка.
17. Уредът трябва да се използва само за разпенване и загряване на мляко. Не използвайте уреда за други цели, освен по предназначение.
18. Този уред е оборудван със заземен щепсел. Уверете се, че стенният контакт е добре заземен.
19. Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липсващи знания и опит, освен ако не се наблюдават или не се инструктират относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им.
20. Уредът трябва да работи винаги с поставен капак.
21. Никога не поставяйте уреда в близост до горещи газови или електрически котлони, или на места, където може да се докосне до горещи уреди.
22. Уредът е предназначен за домакинско използване или други приложения, включващи:
- Кухни в магазини, офиси и други работни среди;
- Ферми;
- От клиенти в хотели, мотели и други жилищни среди;
- Заведения, предлагащи легло и закуска.
23. Децата трябва да се наблюдават, за да се уверите, че не си играят с уреда.
24. Не използвайте навън.
25. Запазете тези инструкции.

ЗАПОЗНАВАНЕ С УРЕДА ЗА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКО

1. Капак
2. Кана
3. Бутон за включване (с индикатор)
4. Захранваща основа
5. Дръжка
6. Перка за смесване
7. Перка за разпенване



ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

Уредът може да се използва за извършване на следното: I. Разпенване и нагряване на мляко; II Само разпенване на мляко без нагряване; III само нагряване на мляко, без разпенване.

1. Преди да използвате уреда за разпенване на мляко почистете всички части според посоченото в раздела “ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА”.
2. Важно: не мийте частите на уреда в съдомиална машина и не потапяйте каната във вода. Това може да доведе до постоянна повреда на продукта и да отмени гаранцията.
3. Уредът е оборудван с два аксесоара - перка за смесване и перка за разпенване. Перката за смесване се използва за смесване на мляко по време на нагряване, за да се предотврати залепване. Перката за разпенване се използва за разпенване на мляко по време на нагряване или самостоятелно разпенване, без нагряване. Изберете желания аксесоар според задачата.

ЗАБЕЛЕЖКА: максималният капацитет на каната е 450ml.

РАБОТА НА УРЕДА ЗА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКО

I. РАЗПЕНВАНЕ И НАГРЯВАНЕ

1. Поставете уреда на равна повърхност.
2. Изберете перката за разпенване, отворете капака и я поставете върху вала в дъното на каната.
3. Напълнете каната с желаното количество мляко и поставете капака на място.

ЗАБЕЛЕЖКА: Максималното разрешено количество мляко за добавяне е 100ml, за да се избегне препълването след разпенване.

4. Поставете каната върху захранващата основа и включете щепсела в контакта. Задейства червен светлинен индикатор.
5. Натиснете еднократно бутона. Светлинният индикатор светва в син цвят. При това уредът започва работа. След като температурата на млякото достигне до около 68±10°C, нагревателният елемент спира нагряването, а перката за разпенване започва да се върти автоматично; индикаторът задейства отново в червен цвят до изключване от захранващия източник.

ЗАБЕЛЕЖКА: Можете да спрете работата на уреда чрез еднократно натискане на бутона за превключване.

6. Когато уредът спре работа, отворете капака, изсипете горещото, разпенено мляко и му се насладете.

ВНИМАНИЕ: Между два продължителни цикъла на работа е необходим период на почивка от поне 3 минути. В противен случай уредът ще влезе автоматично в състояние на самоизключване след 5 непрекъснати цикъла на работа. Светлинният индикатор светва в син цвят и примигва. Бутонът за превключване е неактивен. След около 5 минути уредът отново влиза в състояние на готовност и можете да продължите работа.

7. Винаги изключвайте уреда за разпенване на мляко и отстранявайте щепсела от контакта, когато не го използвате.

II. САМОСТОЯТЕЛНО РАЗПЕНВАНЕ БЕЗ НАГРЯВАНЕ

1. Според стъпки 1-4 в раздела “Разпенване и нагряване”.
2. Натиснете бутона на превключвателя три пъти в рамките на 2 секунди. Индикаторът задейства в синьо и примигва. Перката за разпенване се завърта за разпенване на млякото, но нагревателният елемент не задейства. Уредът спира автоматично да се върти след завършване на операцията. Индикаторът задейства отново в червен цвят до изключване от щепсела.

ЗАБЕЛЕЖКА: Можете да спрете работата на уреда чрез еднократно натискане на бутона за превключване.

3. Когато уредът спре работа, отворете капака, изсипете разпенения мляко и му се насладете.

ВНИМАНИЕ: Между два продължителни цикъла на работа е необходим период на почивка от поне 3 минути. В противен

случай уредът ще влезе автоматично в състояние на самоизключване след 5 непрекъснати цикъла на работа. Светлинният индикатор светва в син цвят и примигва. Бутонът за превключване е неактивен. След около 5 минути уредът отново влиза в състояние на готовност и можете да продъ5лжите работа.

4. Винаги изключвайте уреда за разпенване на мляко и отстранявайте щепсела от контакта, когато не го използвате.

III. САМО НАГРЯВАНЕ БЕЗ РАЗПЕНВАНЕ.

1. Поставете уреда на равна повърхност.
2. Изберете смесителната перка според задачата. Отворете капака и поставете смесителната перка върху вала в дъното на каната.
3. Напълнете каната с желаното количество мляко и поставете капака на място.

ЗАБЕЛЕЖКА: Максималното разрешено количество мляко за добавяне е 200ml, за да се избегне препълването след смесване или разпенване.

4. Поставете каната върху захранващата основа и включете щепсела в контакта. Светлинният индикатор задейства в червено.
5. Натиснете двукратно бутона в рамките на 2 секунди. Светлинният индикатор светва в син цвят. При това уредът започва работа. След като температурата на млякото достигне до около 68±10°C нагревателният елемент спира нагряването, а перката за смесване спира да се върти; индикаторът задейства отново в червен цвят до изключване от захранващия източник.

ЗАБЕЛЕЖКА: Въртенето на смесителната перка служи само да се избегне залепването. Не разпенва млякото.

6. Когато уредът спре работа, отворете капака, изсипете топлото мляко и му се насладете.

ВНИМАНИЕ: Между два продължителни цикъла на работа е необходим период на почивка от поне 3 минути. В противен случай уредът ще влезе автоматично в състояние на самоизключване след 5 непрекъснати цикъла на работа. Светлинният индикатор светва в син цвят и примигва. Бутонът за превключване е неактивен. След около 5 минути уредът отново влиза в състояние на готовност и можете да продължите работа.

7. Винаги изключвайте уреда за разпенване на мляко и отстранявайте щепсела от контакта, когато не го използвате.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Винаги изключвайте уреда от контакта и оставяйте да се охлади преди да го почистите.

ВНИМАНИЕ: Никога не потапяйте каната и захранващата основа във вода. Не позволявайте контакт на частите с влага.

1. Избършете капака с вода и мек почистващ препарат. Капакът не може да се мие в съдомиална машина. Изплакнете добре и подсушете.
2. Отстранете перката за смесване или разпенване и я измийте добре в топла вода.
3. Измийте вътрешността на каната с комбинация от мек почистващ препарат и вода и избършете с влажна кърпа.
4. Избършете външната страна на каната с мека влажна кърпа и почистващ препарат. Никога не използвайте отровни почистващи препарати.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не използвате химикали и почистващи препарати за стомана, дърво или абразиви за почистване на външната страна на уреда, за да предотвратите изтриването на гланца.

Правилно изхвърляне на продукта

Тази маркировка указва, че продуктът не трябва да бъде изхвърлян съвместно с останалите домакински отпадъци в страните от ЕС. За да предотвратите възможни щети за околната среда или човешкото здраве, дължащи се на неконтролирано изхвърляне на отпадъци, е необходимо да ги рециклирате отговорно, за да осигурите повторно използване на вложение в тях материали. За да върнете уреда, използвайте системата за връщане и събиране в страната или се обърнете към търговеца, от който сте го закупили. Те могат да осигурят безопасното рециклиране на продукта.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

230V • 50Hz • 450W

СПІНЮВАЧ МОЛОКА

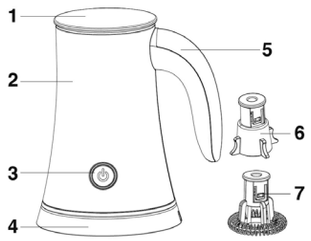
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Прочитайте уважно цей посібник перед початком використання пристрою та збережіть його для довідки у майбутньому.

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

1. Обов'язково прочитайте всі інструкції перед використанням.
2. Перед під'єднанням цього пристрою до електроживлення перевірте, чи напруга, вказана на пристрої відповідає напрузі електричного струму у вашому домі. При невідповідності напруги зверніться до вашого дилера та не використовуйте цей спінювач.
3. Використовуйте основу пристрою тільки за її призначенням.
4. Щоб уникнути пошкодження нагрівних елементів, не вмикайте пристрій, коли він порожній.
5. Обов'язково вимикайте пристрій від електричної розетки перед його чищенням або, коли він не використовується. Дайте пристрою охолонути перед тим як вставляти/виймати деталі, а також перед його чищенням.
6. Не дозволяйте шнуру живлення перегинатися через край стола або стійки та не допускайте, щоб він торкався до на гарячих поверхонь.
7. Не розташовуйте пристрій поблизу або на газову плиту, електричний нагрівач та нагріту духовку.
8. Використовуйте цей пристрій на стійкій та рівній поверхні у місці, недосяжному для дітей – це дозволить уникнути перекидання пристрою, його пошкодження та травмування сторонніх осіб.
9. Не встромляйте руки та посуд у контейнер під час операції перемішування, оскільки це може призвести до серйозного травмування осіб та пошкодження блендера.
10. Щоб уникнути пожежі, ураження струмом та травмування, не занурюйте шнур живлення, штепсельну вилку, глек та основу у воду або інші рідини.
11. Цей пристрій може використовуватись дітьми або біля дітей тільки за умови пильного нагляду з боку дорослих.
12. Не торкайтесь до гарячої поверхні. Використовуйте ручку або кнопки.
13. Будьте особливо обережні при перенесенні цього пристрою з гарячою водою в ньому.
14. Не торкайтесь до рухомих деталей.
15. Використання насадок, що не рекомендуються або не продаються виробником цього пристрою, може призвести до виникнення пожежі, ураження електричним струмом або травмування.
16. Не використовуйте жоден пристрій, якщо у нього пошкоджений шнур живлення або штепсельна вилка, а також при виявленні будь-яких несправностей, будь-яких пошкоджень або після падіння пристрою. Віднесіть даний пристрій у найближчий авторизований сервісний центр на технічний огляд, ремонт або електричне та механічне налаштування.
17. Цей пристрій призначений тільки для спінювання та нагрівання молока. Не використовуйте даний пристрій з іншою метою, окрім його основного призначення.
18. Даний пристрій обладнано заземленою штепсельною вилкою. Ваша настінна електрична розетка повинна бути належно заземлена.
19. Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними та розумовими вадами, або особами без належного досвіду чи знань, якщо вони не пройшли інструктаж по користуванню цим пристроєм під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.
20. Завжди використовуйте даний пристрій зі встановленою на місце кришкою.
21. Ніколи не розташовуйте цей пристрій на або поблизу запаленого газу, електричної конфорки, а також в місцях, де він може торкатись до нагрітих пристроїв.
22. Даний пристрій призначений для використання у домашніх та подібних умовах, наприклад:
- у їдальнях для персоналу в магазинах, офісах та інших виробничих середовищах;
- у сільських будинках;
- клієнтами у готелях, мотелях та інших подібних приміщеннях;
- у приміщеннях для відпочинку та сніданку.
23. Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.
24. Не використовуйте даний пристрій за межами приміщення.
25. Збережіть даний посібник.

БУДОВА СПІНЮВАЧ МОЛОКА



1. Кришка
2. Глек
3. Кнопка увімкнення/вимкнення (з індикатором)
4. Електрична основа
5. Ручка
6. Перемішувальна насадка
7. Спінювальна насадка

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ВПЕРШЕ

Цей пристрій можна використовувати для таких окремих завдань: I. спінювання та нагрівання молока; II. тільки спінювання без нагрівання; III. тільки нагрівання без спінювання.

1. Перед використанням вашого спінювача молока почистіть усі деталі, як описано в розділі «ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ».
2. Важливо: забороняється мити будь-які деталі у посудомийній машині, а також забороняється занурювати цей пристрій у воду. Це може призвести до непоправного пошкодження цього пристрою та втрати гарантії.
3. У комплект пристрою входять дві насадки: Перемішувальна насадка та спінювальна насадка. Перемішувальна насадка використовується для перемішування молока під час нагрівання, щоб уникнути його накипання. Спінювальна насадка використовується для спінювання молока під час нагрівання а також окремо для спінювання молока без нагрівання. Виберіть потрібну насадку відповідно до вашого завдання.

ПРИМІТКА: максимальний об'єм глека становить 450мл.

ВИКОРИСТАННЯ СПІНЮВАЧА МОЛКА

I. СПІНЮВАННЯ ТА НАГРІВАННЯ

1. Помістіть даний пристрій на рівній поверхні.
2. Візьміть спінювальну насадку, відкрийте кришку та вставте спінювальну насадку на вал всередині глека.
3. Заповніть глек потрібною кількістю молока та встановіть кришку.

ПРИМІТКА: щоб уникнути вибігання молока після спінювання, не заливайте більш ніж 100мл молока.

4. Помістіть глек на електричну основу та під'єднайте штепсельну вилку до електричної розетки; індикатор засвітиться червоним кольором.
5. Натисніть кнопку увімкнення/вимкнення один раз; індикатор почне світитись блакитним кольором. Після цього пристрій розпочне роботу. Після нагрівання молока до температури прибл. 68±10°C нагрівний елемент вимикається і спінювальна насадка перестає обертатися автоматично; індикатор знову почне світитись червоним кольором, доки ви не від'єднаєте пристрій від електричної розетки.

ПРИМІТКА: Якщо операцію потрібно зупинити, натисніть один раз кнопку увімкнення/вимкнення.

6. Коли пристрій зупинить роботу, відкрийте кришку і розлийте розігріте та спінене молоко по горнятках. Насолоджуйтесь ним!

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Обов'язково дайте пристрою відпочити щонайменше 3 хвилини перед кожним наступним циклом роботи. У противному випадку пристрій автоматично перемкнеться у режим самозахисту після 5 безперервних циклів роботи. При цьому індикатор почне блимати синім кольором, а кнопка увімкнення/вимкнення не працюватиме; приблизно через 5 хвилин пристрій перемкнеться в режим очікування та буде знову готовим до роботи.

7. Обов'язково вимикайте та від'єднуйте спінювач молока від електричної розетки, якщо він не використовується.

II. ТІЛЬКИ СПІНЮВАННЯ БЕЗ НАГРІВАННЯ

1. Виконайте кроки 1-4, наведені в розділі «Спінювання та нагрівання».
2. Натисніть кнопку увімкнення/вимкнення три рази поспіль упродовж 2 секунд; індикатор почне блимати синім кольором, а спінювальна насадка почне обертатись, спінюючи молоко. При цьому нагрівний елемент не вмикається. Після завершення операції пристрій автоматично вимикається і насадка перестає обертатись. Індикатор спалахне червоним кольором та буде світитись, доки ви не від'єднаєте пристрій від електричної розетки.

ПРИМІТКА: Якщо операцію потрібно зупинити, натисніть один раз кнопку увімкнення/вимкнення.

3. Коли пристрій зупинить роботу, відкрийте кришку і розлийте спінене молоко по горнятках. Насолоджуйтесь ним!

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Обов'язково дайте пристрою відпочити щонайменше 3 хвилини перед кожним наступним циклом роботи. У противному випадку пристрій автоматично перемкнеться у режим самозахисту після 5 безперервних циклів роботи. При цьому індикатор почне блимати, а кнопка увімкнення/вимкнення не працюватиме; приблизно через 5 хвилин пристрій перемкнеться в режим очікування та буде знову готовим до роботи.

4. Обов'язково вимикайте та від'єднуйте спінювач молока від електричної розетки, якщо він не використовується.

III. ТІЛЬКИ НАГРІВАННЯ БЕЗ СПІНЮВАННЯ.

1. Помістіть даний пристрій на рівній поверхні.
2. Виберіть перемішувальну насадку відповідно до вашого завдання. Після цього відкрийте кришку та вставте перемішувальну насадку на вал всередині глека.
3. Заповніть глек потрібною кількістю молока та встановіть кришку.

ПРИМІТКА: щоб уникнути вибігання молока після перемішування або спінювання, не заливайте більш ніж 200мл молока.

4. Помістіть глек на електричну основу та під'єднайте штепсельну вилку до електричної розетки. Індикатор засвітиться червоним кольором.
5. Натисніть кнопку увімкнення/вимкнення двічі поспіль упродовж 2 секунд; індикатор почне світитись блакитним кольором. Після цього пристрій розпочне роботу. Після нагрівання молока до температури прибл. 68±10°C нагрівний елемент вимикається і перемішувальна насадка перестає обертатися автоматично; індикатор знову почне світитись червоним кольором, доки ви не від'єднаєте пристрій від електричної розетки.

ПРИМІТКА: Обертання перемішувальної насадки використовується тільки для уникнення накипання молока. Вона не спінює молоко.

6. Коли пристрій зупинить роботу, відкрийте кришку і розлийте гаряче молоко по горнятках. Насолоджуйтесь ним!

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Обов'язково дайте пристрою відпочити щонайменше 3 хвилини перед кожним наступним циклом роботи. У противному випадку пристрій автоматично перемкнеться у режим самозахисту після 5 безперервних циклів роботи. При цьому індикатор почне блимати синім кольором, а кнопка увімкнення/вимкнення не працюватиме; приблизно через 5 хвилин пристрій перемкнеться в режим очікування та буде знову готовим до роботи.

7. Обов'язково вимикайте та від'єднуйте спінювач молока від електричної розетки, якщо він не використовується.

ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед чищенням обов'язково від'єднайте даний пристрій від електричної розетки та дайте йому охолонути.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Забороняється занурювати глек та електричну основу у воду; оберігайте також глек та електричну основу від вологи.

1. Помийте кришку водою та м'яким миючим засобом. Забороняється мити кришку у посудомийній машині. Добре сполосніть кришку та висушіть.
2. Зніміть перемішувальну або спінювальну насадку та промийте їх у теплій воді.
3. Помийте середину глека сумішшю води та м'якого миючого засобу, а тоді витріть на чисто злегка зволоженою м'якою ганчіркою.
4. Протріть зовнішню поверхню глека м'якою вологою ганчіркою. У жодному випадку не використовуйте отруйні миючі засоби!

ПРИМІТКА: Забороняється використовувати для чищення зовнішніх поверхонь даного пристрою хімічні, сталеві, дерев'яні або абразивні засоби для чищення, оскільки вони можуть пошкодити полірову поверхню пристрою.

Належна утилізація виробу

Це маркування вказує, що даний виріб заборонено викидати зі звичайним побутовим сміттям в країнах Європейського союзу. Щоб запобігти нанесенню шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю людей стихійними захороненнями відходів, передавайте сміття на утилізацію; це сприяє раціональному використанню матеріальних ресурсів. Щоб викинути відпрацьований виріб, використовуйте спеціальні системи збору відходів, або зверніться за місцем придбання. Там подбають про екологічно безпечну утилізацію та переробку виробу.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

230В • 50Гц • 450Вт

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.

MOUSSEUR À LAIT

GUIDE D'INSTRUCTIONS

Lisez complètement ce guide avant d'utiliser votre appareil et conservez-le pour référence ultérieure.

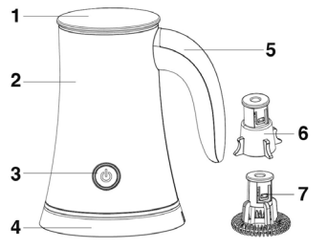
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser votre appareil.
2. Avant de brancher l'appareil sur le secteur, vérifiez que la tension fournie par votre installation électrique correspond à celle marquée sur l'appareil. Si ce n'est pas le cas, contactez votre revendeur et surtout n'utilisez pas le mousseur.
3. N'utilisez pas la base pour une application autre que celle qui a été prévue.
4. N'utilisez pas cet appareil à vide, vous risquez d'endommager les éléments de chauffe.
5. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas votre appareil et également avant de le nettoyer. Laissez votre appareil se refroidir avant de monter ou démonter des accessoires et avant de le nettoyer.
6. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre au-dessus du bord d'une table ou d'un comptoir, ou entrer en contact avec une surface chaude.
7. Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'un réchaud électrique, d'un réchaud à gaz ou d'un four chaud.
8. Posez votre appareil sur une surface plate et lisse, hors de portée des enfants, pour éviter qu'il ne tombe et ne s'abîme ou cause des blessures.
9. N'approchez pas vos mains et tout ustensile du récipient pendant que l'appareil fonctionne pour réduire les risques de blessure corporelle et de dommage matériel.
10. Pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure corporelle, ne plongez pas le cordon d'alimentation, la prise du cordon, le bol et la base dans l'eau ou tout autre liquide.
11. Une surveillance étroite est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à proximité d'enfants.
12. Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez la poignée ou le bouton.
13. Faites très attention si vous devez déplacer l'appareil alors qu'il contient un liquide chaud.
14. Évitez de toucher l'une quelconque des pièces mobiles.
15. L'utilisation de pièces qui ne sont ni recommandées ni vendues par le fabricant risque de provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.
16. N'utilisez pas votre appareil lorsque le cordon d'alimentation ou la prise est défectueuse, lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement ou est tombé, ou après avoir constaté tout autre défaut. Apportez-le à un service après-vente agréé pour vérification, réparation ou réglage électrique ou mécanique.
17. Cet appareil a été conçu pour uniquement mousser et chauffer le lait. Ne l'utilisez pour aucune autre application que celle-ci.
18. Votre appareil vous est fourni avec une prise de liaison à la terre. Veillez à le brancher sur une prise secteur qui est effectivement reliée à la terre.
19. Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance du produit, à moins qu'elles ne soient mises sous la garde d'une personne pouvant les surveiller.
20. N'utilisez pas votre appareil sans le couvercle posé sur le bol.
21. Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'un réchaud électrique ou d'un réchaud à gaz chaud, ni à tout autre endroit où il risque de toucher un appareil chaud.
22. Cet appareil est destiné uniquement à des applications domestiques et similaires telles que :
- tout lieu professionnel ou du personnel de cuisine opère (magasin, bureau, etc.) ;
- fermes ;
- clients d'hôtels, de motels et tout autre environnement de type résidentiel ;
- hébergements offrant la formule « lit et petit-déjeuner ».

23. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
24. N'utilisez pas votre appareil à l'extérieur.
25. Conservez ces instructions.

DESCRIPTION DE VOTRE MOUSSEUR À LAIT

1. Couvercle
2. Bol
3. Touche de marche/arrêt (avec indicateur)
4. Base d'alimentation électrique
5. Poignée
6. Accessoire pour mélanger
7. Accessoire pour mousser



AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avec cet appareil, vous pouvez : I. mousser et chauffer du lait ; II. mousser du lait sans le chauffer ; III. chauffer du lait sans le mousser.

1. Avant d'utiliser votre mousseur à lait, nettoyez toutes les pièces comme indiqué dans la section „NETTOYAGE ET ENTRETIEN".
2. Important : ne nettoyez aucune pièce dans le lave-vaisselle et ne plongez pas le bol dans l'eau. Vous risquez, sinon, d'endommager votre d'appareil sans possibilité de recourir à la garantie.
3. L'appareil vous est livré avec deux accessoires : un pour mélanger le lait pendant qu'il chauffe et ainsi l'empêcher de coller. l'autre pour faire mousser le lait pendant qu'il chauffe ou à froid si vous n'utilisez pas la fonction chauffage. Montez l'accessoire approprié à la préparation que vous voulez réaliser.

REMARQUE : le bol peut contenir jusqu'à 450ml de lait.

UTILISATION DE VOTRE MOUSSEUR À LAIT

I. MOUSSER ET CHAUFFER

1. Placez l'appareil sur une surface plate.
2. Choisissez l'accessoire pour mousser, ouvrez le couvercle et montez l'accessoire sur l'axe qui se trouve au fond du bol.
3. Versez la quantité de lait que vous désirez dans le bol et refermez le couvercle.

REMARQUE : ne dépassez pas les 100ml pour éviter que le lait ne déborde une fois qu'il a moussé.

4. Posez le bol sur la base d'alimentation électrique et branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur. Le témoin rouge s'allume.
5. Appuyez une fois sur la touche de marche/arrêt. Le témoin bleu s'allume. L'appareil est prêt à fonctionner. Une fois que la température du lait atteint 68±10°C, l'élément chauffant s'arrête de chauffer, l'accessoire pour mousser cesse de tourner, l'indicateur rouge s'allume et reste allumé jusqu'à ce que vous débranchiez l'appareil du secteur.

REMARQUE : Pour arrêter un cycle qui est en cours, appuyez une fois sur le commutateur de marche/arrêt.

6. Lorsque le cycle est terminé, ouvrez le couvercle et versez le lait chaud et mousseux dans un verre. Savoureux la préparation.

ATTENTION : Dès qu'un cycle est terminé, laissez l'appareil se refroidir au moins 3 minutes avant de commencer un nouveau cycle, faute de quoi, après 5 cycles continus, le mousseur basculera automatiquement en mode auto-protection. Dans ce mode, le commutateur de marche/arrêt est désactivé et l'indicateur bleu clignote. Après environ 5 minutes, le mousseur retourne en mode veille et vous pouvez de nouveau l'utiliser normalement.

7. Éteignez toujours votre mousseur à lait et débranchez-le du secteur lorsque vous ne voulez plus l'utiliser.

II. MOUSSER UNIQUEMENT, SANS CHAUFFER

1. Procédez conformément aux instructions 1-4 de la section „Mousser et chauffer".
2. Appuyez trois fois consécutives sur le bouton de marche/arrêt, dans un intervalle de 2s. L'indicateur bleu se met à clignoter, l'accessoire pour mousser commence à tourner mais l'élément chauffant reste éteint. Attendez la fin du cycle et l'arrêt de l'accessoire pour mousser. L'indicateur rouge s'allume alors et reste allumé jusqu'à ce que vous débranchiez l'appareil du secteur.

REMARQUE : Pour arrêter un cycle qui est en cours, appuyez une fois sur le commutateur de marche/arrêt.

3. Lorsque l'accessoire ne tourne plus, ouvrez le couvercle et versez le lait mousseux dans un verre. Savourez la préparation.

ATTENTION : Dès qu'un cycle est terminé, laissez l'appareil se refroidir au moins 3 minutes avant de commencer un nouveau cycle, faute de quoi, après 5 cycles continus, le mousseur basculera automatiquement en mode auto-protection. Dans ce mode, le commutateur

de marche/arrêt est désactivé et l'indicateur de marche clignote. Après environ 5 minutes, le mousseur retourne en mode veille et vous pouvez de nouveau l'utiliser normalement.

4. Éteignez toujours votre mousseur à lait et débranchez-le du secteur lorsque vous ne voulez plus l'utiliser.

III. CHAUFFER UNIQUEMENT, SANS MOUSSER.

1. Placez l'appareil sur une surface plate.
2. Sélectionnez l'accessoire pour mélanger approprié à la préparation que vous voulez réaliser. Ouvrez ensuite le couvercle et montez l'accessoire sur l'axe qui se trouve au fond du bol.
3. Versez la quantité de lait que vous désirez dans le bol et refermez le couvercle.

REMARQUE : ne dépassez pas les 200ml pour éviter que le lait ne déborde une fois qu'il a moussé ou a été mélangé.

4. Posez le bol sur la base d'alimentation électrique et branchez l'appareil sur le secteur. Le témoin rouge s'allume.
5. Appuyez deux fois consécutives sur la touche de marche/arrêt, dans un intervalle de 2s. Le témoin bleu s'allume. L'appareil est prêt à fonctionner. Une fois que la température du lait atteint 68±10°C, l'élément chauffant s'arrête de chauffer, l'accessoire pour mélanger cesse de tourner, l'indicateur rouge s'allume et reste allumé jusqu'à ce que vous débranchiez l'appareil du secteur.

REMARQUE : La rotation de l'accessoire pour mélanger ne sert qu'à éviter que le lait n'attache au bol. Elle ne sert nullement à mousser le lait.

6. Lorsque l'accessoire ne tourne plus, ouvrez le couvercle et versez le lait chaud dans un verre. Savourez la préparation.

ATTENTION : Dès qu'un cycle est terminé, laissez l'appareil se refroidir au moins 3 minutes avant de commencer un nouveau cycle, faute de quoi, après 5 cycles continus, le mousseur basculera automatiquement en mode auto-protection. Dans ce mode, le commutateur de marche/arrêt est désactivé et l'indicateur bleu clignote. Après environ 5 minutes, le mousseur retourne en mode veille et vous pouvez de nouveau l'utiliser normalement.

7. Éteignez toujours votre mousseur à lait et débranchez-le du secteur lorsque vous ne voulez plus l'utiliser.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez toujours votre appareil de la prise secteur et laissez–le se refroidir avant de le nettoyer.

ATTENTION : Ne plongez jamais le bol et la base d'alimentation électrique dans l'eau, ni ne laissez de l'humidité entrer en contact avec ces pièces.

1. Lavez le couvercle avec l'eau et un détergent doux. Ne lavez pas le couvercle dans un lave-vaisselle. Rincez complètement et séchez.
2. Retirez l'accessoire pour mousser ou mélanger et lavez-le complètement à l'eau chaude.
3. Lavez l'intérieur du bol avec un détergent doux dilué dans de l'eau, puis essuyez avec un chiffon humide et doux.
4. Essuyez l'extérieur du bol avec un chiffon doux légèrement mouillé avec de l'eau ou un produit nettoyant non toxique.

REMARQUE : N'utilisez aucun produit nettoyant chimique, à base de fer ou de bois, ou abrasif pour nettoyer l'extérieur de l'appareil si vous voulez lui conserver son aspect brillant.

Mise au rebut appropriée de l'appareil

Cette marque indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires, dans toute l'UE. Pour éviter tout détérioration possible à l'environnement ou à la santé due à l'élimination non contrôlée d'ordures, recyclez-le de manière responsable pour encourager la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour jeter le produit usé, utiliser les systèmes de collection prévus pour cela ou contacter le revendeur. Le revendeur peut reprendre le produit pour être recyclé et contribuer à la protection de l'environnement.

DONNEES TECHNIQUES :

230V • 50Hz • 450W

ESPUMADOR DE LECHE

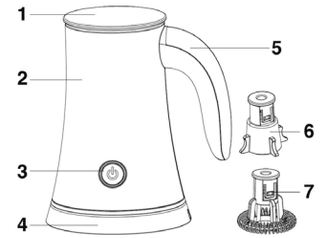
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea detenidamente este manual antes del uso y consérvelo para referencia futura.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

1. Lea todas las instrucciones antes del uso.
2. Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica, compruebe que el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje casero. Si este no es el caso, póngase en contacto con su distribuidor y no use el hervidor.
3. La base anexa no puede utilizarse para un uso diferente al previsto.
4. No utilice el aparato vacío para evitar el daño de los elementos de calefacción.
5. Desenchúfelo de la toma de corriente cuando no lo utilice y antes de limpiarlo. Permita que se enfríe antes de montarlo o de separar sus partes, y antes de limpiar el dispositivo.
6. No permita que el cable cuelgue sobre la orilla de una mesa o mostrador ni que toque una superficie caliente.
7. No lo coloque encima o cerca de un quemador de gas o eléctrico caliente, o en un horno calentado.
8. Compruebe que este aparato se utiliza sobre una superficie firme y plana lejos del alcance de los niños, esto evita que el dispositivo se vuelque y previene daños o lesiones.
9. Mantenga sus manos y utensilios lejos del envase durante el batido para reducir el riesgo de lesiones graves a personas o el daño de la batidora.
10. Para protegerlo del fuego, choque eléctrico o de lesiones personales, no sumerja el cable, los enchufes eléctricos, la jarra o la base en el agua ni en ningún otro líquido.
11. Se necesita supervisión estrecha cuando los niños utilizan o están cerca del dispositivo.
12. No toque la superficie caliente. Utilice el asa o el botón.
13. Se debe tener precaución extrema cuando un dispositivo que contiene agua caliente está en movimiento.
14. Evite el contacto con las partes móviles.
15. El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante podría ocasionar fuego, choque eléctrico o lesiones.
16. No utilice ningún aparato con el cable o el enchufe dañados, si no funciona bien o si se ha caído dañado de alguna forma. Devuelva el aparato al centro autorizado más cercano para su examinación, reparación o ajuste eléctrico o mecánico.
17. El aparato solamente se utiliza para espumar y calentar la leche. No utilice el aparato para un uso distinto al previsto.
18. A este aparato se ha incorporado un enchufe conectado a tierra. Por favor, compruebe que la toma de corriente mural en su hogar está bien conectada a tierra.
19. Este aparato no está diseñado para su uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que presentan falta de experiencia y conocimientos, salvo que se les haya supervisado o se les haya formado en el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
20. Utilice siempre el aparato con la tapa colocada.
21. Nunca coloque este aparato encima o cerca de un quemador de gas o eléctrico caliente o donde pueda tocar algún dispositivo caliente.
22. Este aparato está previsto para el uso en el hogar y entornos similares, como:
- áreas de cocina con personal en tiendas, oficinas u otros ambientes de trabajo;
- casas de campo;
- en hoteles, moteles y ambientes de tipo residencial por parte de los clientes;
- en ambientes tipo dormitorio y desayunadores.
23. Se debe supervisar a los niños para asegurarse que no juegan con el aparato.
24. No utilice a la intemperie.
25. Conserve estas instrucciones.

CONOZCA A SU ESPUMADOR DE LECHE



1. Tapa
2. Jarra
3. Botón interruptor (con indicador)

4. Base de corriente
5. Asa
6. Paleta mezcladora
7. Paleta espumante

ANTES DEL PRIMER USO

Este aparato puede utilizarse para concluir por separado las siguientes tareas: I. Espumar y calentar leche; II. Solamente espumar por separado, sin calentar; III. Solamente calentar por separado, sin espumar.

1. Antes de usar su espumado de leche, limpie todas las partes según la sección “LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO”.
2. Importante: no lave ninguna parte en el lavavajillas y no sumerja la jarra en el agua. Esto podría dañar permanentemente el producto y anular la garantía.
3. Este aparato está equipado con dos accesorios, la paleta mezcladora y la paleta espumadora, la paleta mezcladora se utiliza para mezclar leche durante el calentamiento para impedir que se adhiera. La paleta espumadora se utiliza para espumar la leche durante el calentamiento o para hacer espuma por separado, pero no para calentar. Seleccione el accesorio deseado según su tarea.

NOTA: la capacidad máxima de la jarra es de 450ml.

FUNCIONAMIENTO DE SU ESPUMADOR DE LECHE

I. ESPUMAR Y CALENTAR

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
2. Seleccione la paleta espumadora, a continuación, abra la tapa e inserte la paleta espumadora dentro del eje en la parte inferior de la jarra.
3. Llene la jarra con la cantidad de leche deseada y coloque de nuevo la tapa.

NOTA: la máxima cantidad de leche que se puede añadir es de 100ml, para evitar el derrame después de hacer espuma.

4. Coloque la jarra sobre la base de corriente y conecte el enchufe en una toma de corriente, el indicador se iluminará de color rojo.
5. Pulse el botón interruptor una vez más, el indicador se iluminará de color azul. A continuación, el dispositivo comenzará a trabajar. Una vez que la temperatura de la leche haya alcanzado aproximadamente 68±10°C, el elemento calefactor dejará de calentar y la paleta espumadora dejará de girar de forma automática; el indicador se iluminará de nuevo de color rojo hasta que se desenchufe de la toma de corriente.

NOTA: Mientras funciona, puede interrumpir el funcionamiento pulsando el interruptor una sola vez.

6. Cuando el aparato ha dejado de funcionar, abra la tapa, vierta la leche tibia o la espuma de la leche para saborearla.

PRECAUCIÓN: Se debe mantener un mínimo de 3 minutos de inactividad entre dos ciclos continuos, de otra forma, el aparato entrará de forma automática en un estado de autoprotección después de funcionar de forma continua durante 5 ciclos, el indicador se iluminará de color azul y parpadeará, el botón interruptor no se activará; tras 5 segundos, el aparato entrará en el estado de reserva y podrá continuar con el uso del mismo.

7. Apague siempre el espumador de leche y desconéctelo del suministro eléctrico cuando no se use.

II. SOLAMENTE PARA HACER ESPUMA, SIN CALENTAR

1. Según los pasos 1-4 en la sección “Espumar y calentar”.
2. Pulse el botón interruptor en tres ocasiones, de forma continua, durante 2s, el indicador se iluminará de color azul y parpadeará, la paleta espumadora girará, por separado, para espumar la leche, pero el elemento calefactor no calentará. Y el aparato dejará de girar, de forma automática, tras el funcionamiento. El indicador se iluminará una vez más de color rojo, hasta que se desenchufe de la toma de corriente.

NOTA: Mientras funciona, puede interrumpir el funcionamiento pulsando el interruptor una sola vez.

3. Cuando el aparato ha dejado de funcionar, abra la tapa, vierta la espuma de la leche y deléitese.

PRECAUCIÓN: Se debe mantener un mínimo de 3 minutos de inactividad entre dos ciclos continuos, de otra forma, el aparato entrará de forma automática en un estado de autoprotección después de funcionar de forma continua durante 5 ciclos; el indicador del funcionamiento parpadeará y el botón interruptor no se activará; tras 5 segundos, el aparato entrará en el estado de reserva y podrá continuar con el uso del mismo.

4. Apague siempre el espumador de leche y desconéctelo del suministro eléctrico cuando no se use.

III. SOLAMENTE CALENTAR POR SEPARADO, SIN ESPUMA.

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
2. Seleccione la paleta mezcladora según su tarea. A continuación, abra la tapa e inserte la paleta mezcladora dentro del eje en la parte inferior de la jarra.
3. Llene la jarra con la cantidad de leche deseada y coloque de nuevo la tapa.

NOTA: la máxima cantidad de leche que se puede añadir es de 200ml, para evitar el derrame de la leche después de mezclar o hacer espuma.

4. Coloque la jarra sobre la base de corriente y conecte el enchufe en una toma de corriente. El indicador se iluminará de color rojo.
5. Pulse el botón interruptor dos veces de forma continua en un lapso de 2s, el indicador se iluminará de color azul. A continuación, el dispositivo comenzará a trabajar. Una vez que la temperatura de la leche haya alcanzado aproximadamente 68±10°C, el elemento calefactor dejará de calentar y la paleta mezcladora dejará de girar de forma automática; el indicador se iluminará de nuevo de color rojo hasta que se desenchufe de la toma de corriente.

NOTA: El giro de la paleta mezcladora se utiliza solamente para evitar la adhesión. No espumará la leche.

6. Cuando el aparato ha dejado de funcionar, abra la tapa, vierta la leche tibia y deléitese.

PRECAUCIÓN: Se debe mantener un mínimo de 3 minutos de inactividad entre dos ciclos continuos, de otra forma, el aparato entrará de forma automática en un estado de autoprotección después de funcionar de forma continua durante 5 ciclos, el indicador se iluminará de color azul y parpadeará, el botón interruptor no se activará; tras 5 segundos, el aparato entrará en el estado de reserva y podrá continuar con el uso del mismo.

7. Apague siempre el espumador de leche y desconéctelo del suministro eléctrico cuando no se use.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desconecte siempre el aparato de la toma de corriente y permita que se enfríe antes de la limpieza.

PRECAUCIÓN: Nunca sumerja la jarra o la base de corriente en el agua ni permita que la unidad entre en contacto con estas partes.

1. Lave la tapa con agua y detergente suave. La tapa no es un componente seguro para un lavavajillas. Enjuáguela completamente y seque.
2. Retire la paleta mezcladora o la paleta espumadora y lávelas por completo en agua tibia.
3. Lave el interior de la jarra con una combinación de detergente suave y agua y, a continuación, limpie con un paño suave y húmedo.
4. Limpie el exterior de la jarra. Con un paño suave y húmedo o un limpiador, no utilice ningún limpiador venenoso.

NOTA: No utilice limpiadores químicos, para acero, para madera o abrasivos para limpiar el exterior del aparato, con el fin de prevenir la pérdida del brillo.

Eliminación correcta de este producto

Esta marca indica que este producto no debe eliminarse con otros productos domésticos en toda la UE.
Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana procedentes de una eliminación descontrolada de residuos, recíclelo de forma responsable para promover una reutilización responsable de los recursos materiales. Para devolver su dispositivos usado, rogamos use los sistemas de recogida o póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió el producto. Puede llevar este producto para su reciclaje medioambiental seguro.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

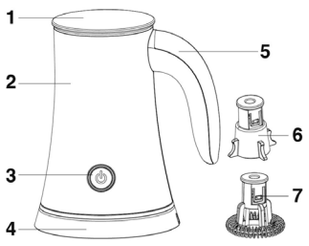
230V • 50Hz • 450W

مُزَبِد الحليب

دليل التعليمات
اقرأ هذا الكتيب بشكل كامل قبل الاستخدام، واحتفظ به للرجوع إليها في المستقبل.

تعليمات هامة للسلامة
1. أقرأ جميع التعليمات قبل استخدام الجهاز.
2. تأكد من أن قيمة الجهد الكهربي المكتوب على لوحة التصنيف الخاصة بالجهاز، تتوافق مع مصدر التيار الكهربي بمنزلك، وذلك قبل توصيل الجهاز إلى مصدر التيار الكهربي. إذا لم يكن الأمر كذلك؛ أتصل بالموزع ولاتستخدم الغلاية.
3. لايمكن استخدام القاعدة الملحقة في غير الغرض المخصص له.
4. لاتشغب الجهاز وهو فارغ، وذلك لتجنب تلف عناصر التسخين.
5. افصل القابس (الفيشة) من مقبس (بريزة) المصدر الكهربي، وذلك قبل تنظيف الجهاز. اترك الجهاز حتى يبرد وذلك قبل إضافة أو إزالة مكونات للجهاز، وأيضاً قبل تنظيفه .
6. لاتترك السلك معلقاً حول أطراف الطاولة أو المنضدة، كما يجب عدم ملامسة السلك للأسطح الساخنة.
7. لاتضع الجهاز على، أو بالقرب من، الغازات الساخنة أو المواقد الكهربائية، أو بداخل فرن ساخن.
8. تأكد من استخدام على سطح صلب ومسطح وبعيداً عن متناول الأطفال؛ حيث من شأن ذلك تجنب انقلاب الجها، وتجنب تعريض الجهاز للتلف وافراد للإصابة.
9. احتفظ بالأيدي والأواني بعيدة عن الوعاء أثناء المزج؛ وذلك للحد من خطر تعرض الأشخاص للإصابة الشديدة أو تعريض الجهاز للتلف.
10. يجب عدم غمر السلك، أو القابس (الفيشة)، أو الدورق، أو القاعدة في الماء أو في أي سائل آخر؛ وذلك لتجنب حدوث الحرائق، أو التعرض للصدمة الكهربية، أو إصابة الأشخاص.
11. يعتبر الإشراف عن قرب من الأمور الضرورية، وذلك عند استخدام أي جهاز بواسطة أو بالقرب من الأطفال.
12. لا تلمس الأسطح الساخنة. استخدم المقبض أو الزرار.
13. يجب الحذر الشديد عند تحريك جهاز يحتوي على ماء ساخن.
14. تجنب ملامسة الاجزاء المتحركة بالجهاز.
15. قد يتسبب استخدام الملحقات غير الموصى بها، او التي لم يتم بيعها بواسطة الجهة المُصنعة، قد يتسبب ذلك في حدوث حريق، أو صدمة كهربية، أو إصابات.
16. لاتشغيل اي جهاز في حالة تلف السلك أو القابس (الفيشة)، أو بعد ملاحظة سوء أداء الجهاز، أو في حالة سقوطه أو تلفه بأي شكل من الأشكال. أعد الجهاز الى أقرب مركز خدمة مرخص، وذلك لأغراض الفحص والإصلاح أو القيام بالضبط الكهربي والميكانيكي.
17. يستخدم الجهاز فقط لتزبيد وتسخين الحليب. لاتستخدم الجهاز في غير الغرض المخصص له.
18. الجهاز مزود بقابس ذو وصلة أرضية. رجاء التأكد من أن مخرج التيار الكهربي بالحائط (البريزة) موصلة بالأرضي بشكل جيد.
19. لايجوز استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من نقص في القدرات البدنية، أو الحسية، أو العقلية، أو نقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يتم مراقبتهم وإرشادهم بخصوص استخدام الجهاز من قِبل شخص مسؤول عن سلامتهم..
20. قم بتشغيل الجهاز دائما بعد إغلاق الغطاء جيداً.
21. لاتضع الجهاز أبداً على، أو بالقرب من الغازات الساخنة، أو المواقد الكهربائية، أو في مكان يسمح بتلامس الجهاز مع أي جهاز ساخن.
22. هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي وللاستخدامات المشابهة مثل:
- مناطق مطابخ العاملين في المحلات، والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛
- المنازل الموجودة بالمزارع؛
- بواسطة العملاء في الفنادق، والموتلات وبيئات أماكن الإقامة الأخرى؛
- بيئات الأسرّة والفطور
23. ينبغي وضع الأطفال تحت الملاحظة دائمًا لضمان أنهم لا يعبثون بالجهاز.
24. لاتستخدم الجهاز في الأماكن المفتوحة.
25. احتفظ بهذه التعليمات.

تعرف على مُزَبِد الحليب الخاص بك:



1. الغطاء
2. الدورق
3. زر التحويل (مزود بمبين)
4. قاعدة القدرة الكهربية
5. المقبض (اليد)
6. مضرب المزج
7. مضرب التزبيد

قبل الاستخدام لأول مرة
يمكن استخدام الجهاز لإجراء المهام التالية بشكل منفصل: I. تزبيد وتسخين الحليب؛ II. التزبيد فقط بشكل منفصل، بدون تسخين؛ III. التسخين فقط بشكل منفصل، بدون تزبيد.
1. نظف جميع الأجزاء وفقاً للتعليمات الواردة في القسم الأخير "التنظيف والصيانة"؛ وذلك قبل استخدام مُزَبِد الحليب الخاص بك.
2. هـــــام: لاتغسل أية أجزاء في غسالة الأطباق، ولا تغمر الدورق في الماء. قد يتسبب ذلك في التلف الدائمَ للجهاز، كما أنه يبطل الضمان.
3. الجهاز مزود بملحقين لمضرب المزج ومضرب التزبيد، يستخدم مضرب المزج لمزج الحليب في أثناء التسخين، وذلك لمنع الالتصاق. يستخدم مضرب التزبيد لتزبيد الحليب في اثناء التسخين، أو يستخدم للتزبيد بشكل منفصل، ولكن دون تسخين. قم باختيار الملحقات التي ترغب فيها تبعاً للمهمة التي تريدها.

ملاحظة: أقصى سعة للدورق 450 مللي لتر.

تشغيل مُزَبِد الحليب الخاص بك
I. التزبيد والتسخين
1. ضع الجهاز على سطح مستو .
2. قم باختيار مضرب التزبيد، ثَمَّ افتح الغطاء وادخل مضرب التزبيد على العمود الموجود على قاع الدورق.
3. املأ الدورق بكمية الحليب التي ترغب فيها، ثم أعد وضع الغطاء.

ملاحظة: أقصى كمية من الحليب مسموح بإضافتها هي 100 مللي لتر، وذلك لضمان عدم فيضان الحليب بعد التزبيد.

4. ضع الدورق على قاعدة القدرة الكهربية، وقم بتوصيل القابس (الفيشة) إلى المقبس (بريزة) مصدر التيار الكهربي، سوف يضيء المبين باللون الأحمر.
5. اضغط على زر التحويل مرة واحدة، سوف يضيء المبين باللون الأزرق. ثم يبدأ الجهاز في العمل. بمجرد أن تصل درجة حرارة الحليب إلى 0±68 درجات مئوية، سوف يتوقف عنصر التسخين عن التسخين، كما سوف يتوقف مصرب التزبيد عن الدوران بشكل تلقائي؛ سوف يضيء المبين باللون الأحمر مرة أخرى إلى أن يتم فصل الجهاز من مصدر التيار الكهربي.

ملاحظة: يمكنك إيقاف التشغيل في أثناء التشغيل؛ وذلك بالضغطة مرة واحدة على زر التحويل.

6. عند توقف الجهاز عن العمل، افتح الغطاء وصب الحليب الدافئ المُزَبَد لتستمتع بتناوله.

تنبيه: يجب إعطاء فترة راحة للجهاز لاتقل عن 3 دقائق بين كل دورتي تشغيل؛ وإلا سوف يدخل الجهاز بشكل تلقائي في حالة الحماية الذاتية بعد العمل لمدة 5 دورات بشكل مستمر، سوق يضيء المبين باللون الأزرق مع الوميض، لن يتم تفعيل زر التحويل ، سوف يدخل الجهاز في حالة الاستعداد بعد حوالي 5 دقائق، وعند ذلك يمكنك متابعة تشغيل الجهاز.

7. في حالة عدم الاستخدام؛ قم دائما بوضع مفتاح التشغيل على وضع إيقاف التشغيل، وافصل الجهاز من مصدر التيار الكهربي.

II. التزبيد فقط بشكل منفصل، بدون تسخين
1. وفقاً للخطوات 1-4 في القسم "التزبيد والتسخين"
2. اضغط على زر التحويل ثلاث مرات بشكل مستمر في خلال 2 ثانية، سوف يضيء المبين باللون الأزرق ويومض؛ يدور مضرب التزبيد ليقوم بتزبيد الحليب بشكل منفصل، ولكن عنصر التسخين لن يقوم بالتسخين. سوف يتوقف الجهاز عن العمل بشكل تلقائي بعد نهاية العمل. سوف يضيء المبين باللون الأحمر مرة أخرى، وذلك إلى أن يتم فصل الجهاز من مصدر التيار الكهربي.

ملاحظة: يمكنك إيقاف التشغيل في أثناء التشغيل؛ وذلك بالضغطة مرة واحدة على زر التحويل.

3. عند توقف الجهاز عن العمل، افتح الغطاء وصب الحليب المُزَبَد لتستمتع بتناوله.

تنبيه: يجب إعطاء فترة راحة للجهاز لاتقل عن 3 دقائق بين كل دورتي تشغيل؛ وإلا سوف يدخل الجهاز بشكل تلقائي في حالة الحماية الذاتية بعد العمل لمدة 5 دورات بشكل مستمر، سوق يضيء المبين باللون الأزرق مع الوميض، لن يتم تفعيل زر التحويل ، سوف يدخل الجهاز في حالة الاستعداد بعد حوالي 5 دقائق، وعند ذلك يمكنك متابعة تشغيل الجهاز.

4. في حالة عدم الاستخدام؛ قم دائما بوضع مفتاح التشغيل على وضع إيقاف التشغيل، وافصل الجهاز من مصدر التيار الكهربي.

III. التسخين فقط بشكل منفصل، بدون تزبيد
1. ضع الجهاز على سطح مستو .
2. قم باختيار مضرب المزج تبعاً للمهمة التي تريدها . ثم افتح الغطاء وادخل مضرب المزج على العمود الموجود على قاع الدورق.
3. املأ الدورق بكمية الحليب التي ترغب فيها، ثم أعد وضع الغطاء.

ملاحظة: أقصى كمية من الحليب مسموح بإضافتها هي 200 مللي لتر، وذلك لضمان عدم فيضان الحليب بعد المزج أو التزبيد.

4. ضع الدورق على قاعدة القدرة الكهربية، وقم بتوصيل القابس (الفيشة) إلى المقبس (بريزة) مصدر التيار الكهربي. سوف يضيء المبين باللون الأحمر.